

Euroopan unionin virallinen lehti

ISSN 1725-261X

L 35

47. vuosikerta

6. päivänä helmikuuta 2004

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

.....

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2004/91/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 30 päivänä heinäkuuta 2003, Euroopan yhteisön ja Kanadan välisen viinien ja väkevien alkoholijuomien kauppaa koskevan sopimuksen tekemisestä	1
Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus viinien ja väkevien alkoholijuomien kaupasta	3
Päätösasiakirja	96

Hinta: 22 EUR

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 30 päivänä heinäkuuta 2003,

**Euroopan yhteisön ja Kanadan välisen viinien ja väkevien alkoholijuomien kauppaa koskevan
sopimuksen tekemisestä**

(2004/91/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ton asetuksen (EY) N:o 1493/1999 ⁽¹⁾ 75 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

- (5) Sopimuksen täytäntöönpanon helpottamiseksi ja liitteiden muuttamiseksi komission olisi voitava tehdä tarvittavat tekniset mukautukset tislattujen alkoholijuomien määritelmää, kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä 29 päivänä toukokuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 ⁽²⁾ 14 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

- (1) Neuvosto valtuutti 1 päivänä elokuuta 2001 komission neuvottelemaan viinisopimuksen ja tarkistamaan 28 päivänä helmikuuta 1989 tehtyä Euroopan yhteisön ja Kanadan välistä alkoholijuomien kauppaa koskevaa sopimusta.

1 artikla

- (2) Neuvottelut on saatu päätökseen, ja Kanada parafoi Euroopan yhteisön ja Kanadan välisen sopimuksen viinien ja väkevien alkoholijuomien kaupasta, jäljempänä 'sopimus', 24 päivänä huhtikuuta 2003 ja yhteisö 25 päivänä huhtikuuta 2003. Yhteisö ja Kanada ovat sopineet merkintöjä koskevista väliaikaisista säännöksistä ja jatkavat sekakomiteassa neuvotteluja merkintöihin sovellettavista säännöistä lopulliseen sopimukseen pääsemiseksi. Sopimus olisi hyväksyttävä.

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Kanadan viinien ja väkevien alkoholijuomien kauppaa koskeva sopimus sekä sen liitteet ja liitteenä olevat pöytäkirjat.

Ensimmäisessä kohdassa tarkoitettujen asiakirjojen tekstit ovat tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

- (3) On perustettu sekakomitea sopimuksen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi. Komission olisi edustettava yhteisöä sekakomiteassa.

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilöt, joilla on oikeus allekirjoittaa sopimus yhteisöä sitovasti.

- (4) Sopimuksen täytäntöönpanon helpottamiseksi ja liitteiden muuttamiseksi komission olisi voitava tehdä tarvittavat tekniset mukautukset viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvos-

⁽¹⁾ EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 160, 12.6.1989, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3378/94 (EYVL L 366, 31.12.1994, s. 1).

3 artikla

Komissio edustaa yhteisöä sopimuksen 27 artiklassa perustetussa sekakomiteassa.

4 artikla

Komissio valtuutetaan sopimuksen 7 artiklan, 11 artiklan 3 kohdan, 26 artiklan 2 kohdan a alakohdan ja 42 artiklan 3 kohdan soveltamiseksi viinin osalta laatimaan asetuksen (EY) N:o 1493/1999 75 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen sopimuksen täytäntöönpanemiseksi ja sen liitteiden muuttamiseksi tarvittavat asiakirjat.

5 artikla

Komissio valtuutetaan sopimuksen 15 artiklan 3 kohdan, 26 artiklan 2 kohdan a alakohdan ja 42 artiklan 3 kohdan

soveltamiseksi väkevien viinujen osalta laatimaan asetuksen (ETY) N:o 1576/89 14 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen sopimuksen täytäntöönpanemiseksi ja sen liitteiden muuttamiseksi tarvittavat asiakirjat.

6 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 30 päivänä heinäkuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

F. FRATTINI

Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen
SOPIMUS
viinien ja väkevien alkoholijuomien kaupasta

EUROOPAN YHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö',

ja KANADA,

yhdessä jäljempänä 'sopimuspuolet', jotka

TOTEAVAT, että sopimuspuolet haluavat vahvistaa yhteyksiään viinien ja väkevien alkoholijuomien alalla,

HALUAVAT luoda viinien ja väkevien alkoholijuomien kaupan sopusointuiselle kehitymiselle suotuisimmat edellytykset tasavertaisuuden ja molemminpuolisen edun pohjalta,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

I OSASTO

ALKUMÄÄRÄYKSET

1 artikla

Tavoitteet

1. Sopimuspuolet sitoutuvat syrjimättä ja vastavuoroisesti helpottamaan ja edistämään Kanadassa ja yhteisössä tuotettujen viinien ja väkevien alkoholijuomien kauppaa tässä sopimuksessa määrätyn edellytyksin.

2. Sopimuspuolet toteuttavat kohtuulliset toimenpiteet varmistaa tässä sopimuksessa määrättyjen velvoitteiden täyttämisen ja siinä asetettujen tavoitteiden saavuttamisen.

2 artikla

Soveltamisala

Tätä sopimusta sovelletaan Brysselissä 14 päivänä kesäkuuta 1983 tehdyn harmonoitua tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmää koskevan kansainvälisen yleissopimuksen mukaisen järjestelmän ("harmonoidun järjestelmän") nimikkeeseen 22.04 kuuluvien viineihin ja nimikkeeseen 22.08 kuuluvien väkeviin alkoholijuomiin, jotka on valmistettu viinien ja väkevien alkoholijuomien valmistusta sopimuspuolen alueella sääntelevän lainsäädännön mukaisesti.

3 artikla

Määritelmät

1. Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä:

— 'merkinnällä' tarkoitetaan mitä tahansa viinin tai väkevän alkoholijuoman säiliöön kirjoitettua, painettua, kaavaimella tehtyä, leimattua, kohokuvioitua, kuvioitua tai liitettyä lappua, merkkiä, kuvaa tai muuta kuvausta,

— 'WTO-sopimuksella' tarkoitetaan Maailman kauppajärjestön perustamisesta tehtyä Marrakeshin sopimusta,

— 'TRIPS-sopimuksella' tarkoitetaan teollis- ja tekijänoikeuksien kauppiaan liittyvistä näkökohdista tehtyä sopimusta, joka on WTO-sopimuksen liitteessä 1C,

— 'vuoden 1989 sopimuksella' tarkoitetaan 28 päivänä helmikuuta 1989 tehtyä Euroopan talousyhteisön ja Kanadan välistä alkoholijuomien kauppaa koskevaa sopimusta.

2. Tässä sopimuksessa yhteisön tai jonkin sen jäsenvaltion taikka Kanadan yhteydessä käytettävällä ilmaisulla 'peräisin oleva' tarkoitetaan, että viini tai väkevä alkoholijuoma on tuotettu asianomaisella lainkäyttöalueella ja että viini on tuotettu yksinomaan kyseisen lainkäyttöalueen alueelta korjatuista rypäleistä.

4 artikla

Tuontia ja kaupan pitämistä koskevat yleiset säännöt

Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä, viinejä tuodaan ja pidetään kaupan tuontisopimuspuolen alueella sovellettavan lainsäädännön mukaisesti.

II OSASTO

VIININVALMISTUSMENETELMÄT JA -KÄYTÄNNÖT SEKÄ TUOTEVAATIMUKSET

5 artikla

Viininvalmistusmenetelmien ja -käytäntöjen sekä tuotevaatimusten vastavuoroinen tunnustaminen

1. Yhteisö sallii, että sen alueelle tuodaan ja siellä pidetään kaupan Kanadasta peräisin olevia viinejä, jotka on tuotettu seuraavien mukaisesti:

— liitteessä I olevassa A kohdassa luetellut viininvalmistusmenetelmät ja -käytännöt ja

— liitteessä II olevassa A kohdassa vahvistetut tuotevaatimukset.

2. Kanada sallii, että sen alueelle tuodaan ja siellä pidetään kaupan yhteisöstä peräisin olevia viinejä, jotka on tuotettu seuraavien mukaisesti:

— liitteessä I olevassa B kohdassa luetellut viininvalmistusmenetelmät ja -käytännöt ja

— liitteessä II olevassa B kohdassa vahvistetut tuotevaatimukset.

3. Sopimuspuolet katsovat, että liitteessä I luetellut viininvalmistusmenetelmät ja -käytännöt täyttävät 6 artiklan 2 kohdassa vahvistetut vaatimukset.

6 artikla

Uudet menetelmät tai menetelmien muutokset

1. Sopimuspuolet ilmoittavat yhteisestä lähestymistavasta sopiakseen toisilleen VII osastossa määrättyjä menettelyjä noudattaen mahdollisimman nopeasti kehityksestä, joka saattaa johtaa siihen, että sopimuspuolen alueella tuotetun viinin osalta hyväksytään viininvalmistusmenetelmä tai -käytäntö tai niiden muutos, jota ei ole lueteltu liitteen I asianomaisessa kohdassa.

2. Rajoittamatta 35 artiklan soveltamista on viinin tuotannossa käytettävien uusien viininvalmistusmenetelmien tai -käytäntöjen taikka näiden muutosten täytettävä seuraavat vaatimukset:

a) kuluttaja on suojattava vääriltä tai harhaanjohtavilta menettelyiltä, jotka voivat antaa virheellisen vaikutelman tuotteen luonteesta, koostumuksesta, laadusta tai arvosta; ja

b) niiden on oltava hyvän viininvalmistusmenetelmän vaatimusten mukaiset. Erityisesti viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön taikka näiden muutoksen on täytettävä seuraavat edellytykset:

— ne eivät saa olla kiellettyjä alkuperämaan lainsäädännössä,

— niiden on suojattava tuotteen aitoutta siten, että viinin tyypilliset ominaisuudet johtuvat rypäleistä, joista se on saatu, sekä että viljelyalue ja erityisesti ilmastolliset, maantieteelliset ja muut tuotantoon liittyvät olosuhteet otetaan huomioon,

— ne perustuvat kohtuulliseen tekniseen tai käytännön tarpeeseen lisätä viinin säilyvyyttä, vakautta ja hyväksyttävyyttä kuluttajan kannalta, ja

— ne takaavat, että käsitellyt tai lisäykset rajataan määrään, joka on välttämätön halutun vaikutuksen saamiseksi.

3. Sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle 90 päivän kuluessa, että sen alueella tuotetun viinin osalta on hyväksytty viininvalmistusmenetelmä tai -käytäntö tai näiden muutos, jota ei ole lueteltu liitteen I asianomaisessa kohdassa.

4. Ilmoituksessa on oltava viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön tai näiden muutoksen kuvaus, jota ei ole lueteltu liitteen I asianomaisessa kohdassa.

5. Ilmoituksen tekvän sopimuspuolen on toisen sopimuspuolen pyynnöstä toimitettava tekninen asiakirja, jossa perustellaan viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön tai näiden muutoksen salliminen erityisesti 2 kohdassa esitettyjen vaatimusten osalta.

7 artikla

Väliaikainen hyväksyntä

Sopimuspuolen 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti ilmoittamaa viininvalmistusmenetelmää tai -käytäntöä tai näiden muutoksia soveltamalla tuotettua viiniä saa väliaikaisesti tuoda ja pitää kaupan toisen sopimuspuolen alueella, sanotun kuitenkin rajoittamatta 35 artiklassa määrättyjen toimenpiteiden soveltamista.

8 artikla

Vastaväitemenettely

1. Sopimuspuoli voi kymmenen kuukauden kuluessa toisen sopimuspuolen 6 artiklan 3 kohdan mukaisesta ilmoituksesta

esittää ilmoitetun viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön tai näiden muutoksen vastaisen kirjallisen väitteen sillä perusteella, ettei se täytä 6 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan vaatimuksia. Molemmat sopimuspuolet voivat pyytää 29 artiklassa määrättyjä neuvotteluja. Jos neuvotteluissa ei päästä ratkaisuun, jompikumpi sopimuspuoli voi ilmoittaa toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti päätöksestään saattaa asia 31 artiklan mukaiseen välimiesmenettelyyn.

2. Sopimuspuoli ei voi vastustaa ilmoitetun viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön tai näiden muutoksen hyväksyttävyyttä, jos se on jo hyväksynyt muihin kuin väliaikaisiin koetarkoituksiin alueellaan kaupan pidetyille viineille saman viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön tai näiden muutoksen; tällöin kyseisen viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön tai näiden muutoksen perusteena on oltava ilmastollinen, maantieteellinen tai muu tuotantoon liittyvä olosuhde alueella, jolla sitä käytetään.

3. Tämä sopimus ei rajoita sellaisen viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön tai näiden muutoksen soveltamista, jota sopimuspuoli ei ole hyväksynyt tässä sopimuksessa määrättyjä menettelyjä noudattaen, jos tuotetta pidetään kaupan toisen sopimuspuolen kotimaan markkinoilla tai kolmannen maan markkinoilla.

9 artikla

Liitteen I muuttaminen

1. Sopimuspuolet muuttavat 12 kuukauden kuluessa kyseisestä ilmoituksesta liitteen I asianomaista kohtaa 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti ilmoitetun viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön tai näiden muutoksen lisäämiseksi siihen.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa määrätään, jos sopimuspuoli on aloittanut 8 artiklassa määrätyn vastaväitemenettelyn, sen on toimittava neuvottelujen tulosten mukaisesti, jollei asiaa saateta välimiesmenettelyyn, jolloin:

a) jos välimiehet päättävät, että ilmoitettu viininvalmistusmenetelmä tai -käytäntö tai näiden muutos täyttää 6 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan vaatimukset, sopimuspuolten on 90 päivän kuluessa kyseisestä päätöksestä muutettava liitteen I asianomaista kohtaa viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön lisäämiseksi siihen;

b) jos välimiehet päättävät, että viininvalmistusmenetelmä tai -käytäntö tai näiden muutos ei täytä 6 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan vaatimuksia, ilmoituksen tehneen sopimuspuolen alueelta peräisin olevien, asianomaista viininvalmistusmenetelmää tai -käytäntöä tai näiden muutosta soveltaen tuotettujen viinien tuonnille ja kaupan pitämiseksi myön-

netty, 7 artiklassa tarkoitettu väliaikainen lupa lakkaa ole-masta voimassa 30 päivän kuluttua kyseisestä päätöksestä. Tällainen päätös ei vaikuta 7 artiklan edelleen soveltamiseen sellaisten viinien kaupan pitämiseen, jotka on tuotu sopimuspuolten alueille ennen mainitun päätöksen teko-päivää.

III OSASTO

VIINIEN MAANTIETEELLISET MERKINNÄT

10 artikla

Rekisteröiminen ja suojaaminen Kanadassa

1. Liitteessä III olevassa a kohdassa luetellut nimitykset, joiden tarkoituksena on määrittää viinin olevan peräisin yhteisön alueelta, voidaan rekisteröidä viinien suojattuina maantieteellisinä merkintöinä Kanadassa, jos viinin laatu, maine tai muut ominaisuudet liittyvät olennaisesti sen maantieteelliseen alkuperään ja jos asianomainen nimitys on yhteisössä sovellettavassa lainsäädännössä virallisesti hyväksytty ja suojattu TRIPS-sopimuksen 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna maantieteellisenä merkintänä.

2. Suojattua maantieteellistä merkintää ei saa käyttää sellaisen viinin kuvauksessa tai esittämisessä, joka ei ole peräisin asianomaiseen maantieteelliseen merkintään sisältyvästä paikasta, ei myöskään käännöksenä, siitä riippumatta, onko merkintään lisätty ilmaisu kuten "laji", "tyyppi", "tyyli", "jäljitelmä" tai muu vastaava, sekä siitä riippumatta, onko suojattuun maantieteelliseen merkintään liitetty viittaus oikeaan alkuperäpaikkaan.

3. Kanada toteuttaa lainsäädännössään vahvistettuja soveltamisenmenettelyjä noudattaen tarvittavat toimenpiteet liitteessä III (a) lueteltujen nimitysten lisäämiseksi Kanadassa suojattujen maantieteellisten merkintöjen luetteloon, sen jälkeen kun rekisteröinti on tehty asianmukaisesti.

11 artikla

Suojaaminen yhteisössä

1. Liitteessä III (b) luetellut nimitykset, joiden tarkoituksena on määrittää viinin olevan peräisin Kanadan alueelta, voidaan rekisteröidä viinien suojattuina maantieteellisinä merkintöinä yhteisössä, jos viinin laatu, maine tai muut ominaisuudet liittyvät olennaisesti sen maantieteelliseen alkuperään ja jos asianomainen nimitys on Kanadassa sovellettavassa lainsäädännössä virallisesti hyväksytty TRIPS-sopimuksen 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna maantieteellisenä merkintänä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua suojattua maantieteellistä merkintää ei saa käyttää sellaisen viinin kuvauksessa tai esittämisessä, joka ei ole peräisin asianomaiseen maantieteelliseen merkintään sisältyvästä paikasta, ei myöskään käännöksenä, siitä huolimatta, onko merkintään lisätty ilmaisu kuten "laji", "tyyppi", "tyyli", "jäljitelmä" tai muu vastaava, sekä siitä riippumatta, onko suojattuun maantieteelliseen merkintään liitetty viittaus oikeaan alkuperäpaikkaan.

3. Yhteisö toteuttaa 1 ja 2 kohdan soveltamiseksi tarvittavat toimenpiteet, jotta täytäntöönpanosta vastaavat toimivaltaiset viranomaiset — saatuaan Kanadalta diplomaattinootin muodossa esitetyn virallisen hakemuksen, jossa esitetään perustelut sille, että 1 kohdassa tarkoitetut nimitykset ovat maantieteellisiä merkintöjä — suojaavat liitteessä III (b) luetellut nimitykset sen varmistamiseksi, että Kanadan suojatulla maantieteellisellä merkinnällä virheellisesti esitettyjä tai kuvattuja viinejä ei saateta markkinoille tai että ne poistetaan markkinoilta.

12 artikla

Tavanomaiset ilmaisut ja siirtymävaiheen järjestelyt

1. Jäljempänä esitetyn siirtymävaiheen päätyttyä Kanada ei pidä seuraavia viinien nimityksiä Kanadan arkikielessä viinien yleisnimenä, kuten määrätään TRIPS-sopimuksen 24 artiklan 6 kohdassa:

Nimitys	Siirtymävaiheen päättymisajankohta
Bordeaux	Sopimuksen voimaantulo
Chianti	Sopimuksen voimaantulo
Claret	Sopimuksen voimaantulo
Madeira	Sopimuksen voimaantulo
Malaga	Sopimuksen voimaantulo
Marsala	Sopimuksen voimaantulo
Medoc	Sopimuksen voimaantulo
Médoc	Sopimuksen voimaantulo
Mosel	Sopimuksen voimaantulo
Moselle	Sopimuksen voimaantulo
Chablis	31 joulukuuta 2013
Champagne	31 joulukuuta 2013
Bourgogne	31 joulukuuta 2008
Burgundy	31 joulukuuta 2008
Port	31 joulukuuta 2013

Porto	31 joulukuuta 2013
Rhin	31 joulukuuta 2008
Rhine	31 joulukuuta 2008
Sauterne	31 joulukuuta 2008
Sauternes	31 joulukuuta 2008
Sherry	31 joulukuuta 2013.

2. Tämän sopimuksen voimaantulopäivästä alkaen mitään 1 kohdassa luetelluista nimityksistä ei saa käyttää kuvaamaan tai esittämään kanadalaista viiniä, jonka on todistettu täyttävän VQA-säännöt.

13 artikla

Muutokset liitteeseen III

Sopimuspuolet voivat kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä muuttaa liitettä III sisäisen lainsäädäntönsä muutosten huomioon ottamiseksi.

IV OSASTO

VÄKEVÄT ALKOHOLIJUOMAT

14 artikla

Rekisteröiminen ja suojaaminen Kanadassa

1. Liitteessä IV (a) luetellut nimitykset, joiden tarkoituksena on määrittää väkevän alkoholijuoman olevan peräisin yhteisön alueelta, voidaan rekisteröidä väkevien alkoholijuomien suojatuina maantieteellisinä merkintöinä Kanadassa, jos väkevän alkoholijuoman laatu, maine tai muut ominaisuudet liittyvät olennaisesti sen maantieteelliseen alkuperään ja jos asianomainen nimitys on yhteisössä sovellettavassa lainsäädännössä virallisesti hyväksytty TRIPS-sopimuksen 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna suojattuna maantieteellisenä merkintänä.

2. Suojattua maantieteellistä merkintää ei saa käyttää sellaisen väkevän alkoholijuoman kuvauksessa tai esittämisessä, joka ei ole peräisin asianomaiseen maantieteelliseen merkintään sisältyvästä paikasta, ei myöskään käännöksenä, siitä riippumatta, onko merkintään lisätty ilmaisu kuten "laji", "tyyppi", "tyyli", "jäljitelmä" tai muu vastaava, sekä siitä riippumatta, onko suojattuun maantieteelliseen merkintään liitetty viittaus oikeaan alkuperäpaikkaan.

3. Kanada toteuttaa lainsäädännössään vahvistettuja soveltamismenettelyjä noudattaen tarvittavat toimenpiteet liitteessä IV (a) lueteltujen nimitysten lisäämiseksi Kanadassa suojattujen maantieteellisten merkintöjen luetteloon, sen jälkeen kun rekisteröinti on tehty asianmukaisesti.

15 artikla

Suojaaminen yhteisössä

1. Liitteessä IV (b) luetellut nimitykset, joiden tarkoituksena on määrittää väkevän alkoholijuoman olevan peräisin Kanadan alueelta, voidaan rekisteröidä väkevien alkoholijuomien suojatuina maantieteellisinä merkintöinä yhteisössä, jos viinin laatu, maine tai muut ominaisuudet liittyvät olennaisesti sen maantieteelliseen alkuperään ja jos asianomainen nimitys on Kanadassa sovellettavassa lainsäädännössä virallisesti hyväksytty TRIPS-sopimuksen 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna maantieteellisenä merkintänä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua suojattua maantieteellistä merkintää ei saa käyttää sellaisen väkevän alkoholijuoman kuvauksessa tai esittämisessä, joka ei ole peräisin asianomaiseen maantieteelliseen merkintään sisältyvästä paikasta, ei myöskään käännöksenä, siitä riippumatta, onko merkintään lisätty ilmaisu kuten "laji", "tyyppi", "tyyli", "jäljitelmä" tai muu vastaava, sekä siitä riippumatta, onko suojattuun maantieteelliseen merkintään liitetty viittaus oikeaan alkuperäpaikkaan.

3. Yhteisö toteuttaa 1 ja 2 kohdan soveltamiseksi tarvittavat toimenpiteet, jotta täytäntöönpanosta vastaavat toimivaltaiset viranomaiset — saatuana Kanadalta diplomaattinootin muodossa esitetyn virallisen hakemuksen, jossa esitetään perustelut sille, että 1 kohdassa tarkoitettujen nimitykset ovat maantieteellisiä merkintöjä — suojaavat liitteessä IV (b) luetellut nimitykset sen varmistamiseksi, että Kanadan suojatulla maantieteellisellä merkinnällä virheellisesti esitettyjä tai kuvattuja väkeviä alkoholijuomia ei saateta markkinoille tai että ne poistetaan markkinoilta.

16 artikla

Muutokset liitteeseen IV

Sopimuspuolet voivat kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä muuttaa liitettä IV sisäisen lainsäädäntönsä muutosten huomioon ottamiseksi.

17 artikla

Väkevien alkoholijuomien nimitykset

1. Tämän sopimuksen voimaantuloa seuraavan kahden vuoden siirtymävaiheen päätyttyä Kanada tunnustaa, että seuraavat väkevien alkoholijuomien nimitykset viittaavat yksinomaan jäl-

jempänä esitetyissä maissa tuotettuihin väkeviin alkoholijuomiin, eikä salli, että kyseisiä nimityksiä käytetään sellaisissa väkevissä alkoholijuomissa, joita ei ole tuotettu yksinomaan asianomaisessa maassa:

Grappa:	Italia
Jägertee, Jagertee, Jagatee:	Itävalta
Korn, Kornbrand:	Saksa, Itävalta
Ouzo, Ούζο:	Kreikka
Pacharán:	Espanja.

2. Tämän sopimuksen voimaantuloa seuraavan kahden vuoden siirtymävaiheen päätyttyä yhteisö tunnustaa, että nimitys "Rye Whisky" viittaa yksinomaan Kanadasta peräisin olevaan väkevään alkoholijuomaan, eikä salli, että kyseistä nimitystä käytetään sellaisessa väkevässä alkoholijuomassa, joka ei ole peräisin Kanadasta

3. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa määrätään, sopimuspuoli voi sekakomitean suositusta noudattaen sallia, että 1 ja 2 kohdassa tarkoitettua väkevän alkoholijuoman nimitystä käytetään kolmannessa maassa tuotetussa väkevässä alkoholijuomassa, sillä edellytyksellä, että:

- asianomaisen väkevän alkoholijuoman maine ei riipu kummankaan sopimuspuolen alueella tuotetun väkevän alkoholijuoman maineesta; ja
- tällainen käyttö ei johda kuluttajaa harhaan.

18 artikla

Väkevien alkoholijuomien merkinnät

1. Väkeviä alkoholijuomia ei saa Kanadan alueella merkitä ilmaisulla, joka on epäaito, vilpillinen tai harhaanjohtava tai joka saattaa luoda virheellisen vaikutelman väkevän alkoholijuoman luonteesta, koostumuksesta, laadusta, alkuperästä tai arvosta, erityisesti silloin kun väkevän alkoholijuoman merkinnässä on yhteisön jäsenvaltion nimi tai viittaus siihen.

2. Väkeviä alkoholijuomia ei saa yhteisön alueella merkitä ilmaisulla, joka on paikkansapitämätön tai joka saattaa aiheuttaa sekaannusta tai johtaa harhaan henkilöt, joille kyseiset merkinnät on osoitettu, erityisesti silloin kun väkevän alkoholijuoman merkinnässä on Kanadan nimi tai viittaus siihen.

19 artikla

Viskintuotanto

1. Kanadan on varmistettava, että Kanadasta yhteisöön vietyä viskiä, Canadian Whisky, Canadian Rye Whisky ja Rye

Whisky mukaan luettuina, on väkevä alkoholijuoma, joka on tuotettu tislamalla viljamäskiiä,

- jonka tärkkelyksen muuttaa sokeriksi maltaan sisältämä diastaasi; myös muita luonnollisia entsyymejä voidaan käyttää,
- jonka käymisen saa aikaan hiiva,
- joka tislataan alkoholivahvuudeltaan enintään 94,8-tilavuusprosenttiseksi siten, että tisleessä on käytetyistä raaka-aineista peräisin oleva tuoksu ja maku,
- jota kypsytetään vähintään kolme vuotta puutynnyreissä, joiden vetoisuus on enintään 700 litraa,
- jonka vahvuus on pulloittaessa vähintään 40 tilavuusprosenttia, ja
- johon ei ole lisätty muuta kuin vettä ja sokeriväriä.

2. Viskin suurimman tislau vahvuuden osalta Kanadassa 31 päivän joulukuuta 1990 ja 31 päivän joulukuuta 2002 välisenä aikana tuotetun sen vahvuisen tisleen, jossa on käytetyistä raaka-aineista peräisin oleva tuoksu ja maku, katsotaan täyttävän 1 kohdan kolmannessa luetelmakohdassa kuvatun tislauksen enimmäisvahvuuden, ja se voidaan sisällyttää Kanadasta yhteisöön vietävään viskiin 31 päivään joulukuuta 2008 asti, vaikkei käytettävissä olisikaan tietoja todellisesta tislau vahvuudesta.

V OSASTO

VIINIEN MERKINNÄT

20 artikla

Viinien merkintöjä koskevat periaatteet

Sopimuspuolet sopivat, että viinien merkinnät:

- eivät saa olla paikkansapitämättömiä tai epäaitoja, ja
- eivät saa olla vilpillisiä, eivätkä aiheuttaa sekaannusta tai johtaa harhaan henkilöitä, joille kyseiset merkinnät on osoitettu, eivätkä luoda virheellistä vaikutelmaa viinin luonteesta, koostumuksesta, laadusta, alkuperästä tai arvosta.

21 artikla

Uudet merkintöjä koskevat säännökset

Sopimuspuolet jatkavat sekakomiteassa neuvotteluja viinien merkintöihin sovellettavista säännöistä tavoitteenaan päästä sopimukseen.

22 artikla

Väliaikaiset säännökset

Liitteessä V vahvistettujen väliaikaisten säännösten mukaisesti merkittävät viinejä voidaan pitää kaupan sopimuspuolten alueilla, kunnes 21 artiklassa tarkoitetuissa neuvotteluissa päästään sopimukseen.

VI OSASTO

VIINIEN TUONTITODISTUKSET JA KAUPAN PITÄMISTÄ KOSKEVAT VAATIMUKSET

23 artikla

Viinejä koskevat yhteisön todistukset

1. Kanadasta peräisin olevia viinejä, jotka on tuotettu jonkin liitteessä VI luetellun toimivaltaisen viranomaisen valvonnassa, voidaan tuoda yhteisön säännöissä säädettyjen, todistusta koskevien yksinkertaistettujen säännösten mukaisesti.
2. Yksittäiset tuottajat voivat laatia ja allekirjoittaa todistusasiakirjan, jos jokin toimivaltaisista viranomaisista on antanut niille tähän luvan.
3. Kanadan on varmistettava, että toimivaltainen viranomaisen valvoo ja tarkastaa luvan saaneita yksittäisiä tuottajia ja varmistaa, että nämä pystyvät laatimaan todistusasiakirjoja ja määrittysseosteita.
4. Kanadan on ilmoitettava yhteisölle tämän pyynnöstä niiden tuottajien nimet ja osoitteet, joilla on lupa laatia 2 kohdassa tarkoitettu todistusasiakirja.
5. Yhteisö ei sovelle Kanadasta peräisin olevan viinin tuontiin rajoittavampaa tai laajempaa todistusjärjestelmää kuin se, jota sovelletaan tämän sopimuksen voimaantulopäivänä, tai järjestelmää, jota voidaan soveltaa muista sellaisista maista tuotaviin viineihin, jotka soveltavat vastaavia valvontatoimenpiteitä, lukuun ottamatta todistuksia koskevia väliaikaisia lisävaatimuksia yleistä yhteiskuntapolitiikkaa koskevien oikeutettujen huolenaiheiden yhteydessä.

24 artikla

VII OSASTO

Viinejä koskevat Kanadan todistukset**YHTEISTYÖ**

1. Kanada ei sovello yhteisöstä peräisin olevan viinin tuontiin tämän sopimuksen voimaantulopäivänä sovellettua järjestelmää rajoittavampaa tai laajempaa todistus-, määritys- tai testausjärjestelmää, jonka toimittaja tai toimittajan kustannuksella Kanadan toimivaltainen viranomainen toteuttaa, lukuun ottamatta todistuksia koskevia väliaikaisia lisävaatimuksia yleistä yhteiskuntapolitiikkaa koskevien oikeutettujen huolenaiheiden yhteydessä.

26 artikla

Sopimuspuolten tehtävät

2. Kanadan toimivaltaisten viranomaisten on vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta lievennettävä 1 kohdassa tarkoitettuja todistus-, määritys- tai testausvaatimuksia siten, että vaatimukset eivät ole rajoittavampia kuin on tarpeen.

25 artikla

Viiniköynnöksessä jäätyneistä rypäleistä tuotettu viini

Kun kyseessä on Kanadassa tai Luxemburgissa tuotettu viini, ilmaisua "Icewine" tai "Vin de glace", tai kun kyseessä on Itävallassa tai Saksassa tuotettu viini, ilmaisua "Eiswein" saadaan käyttää ainoastaan viiniköynnökseen jäätyneistä rypäleistä seuraavin edellytyksin tuotetusta viinistä:

- rypäleiden on oltava jäätyneitä korjuun ja puristamisen aikana, mieluiten enintään -7°C :n lämpötilassa;
- keinotekoinen jäädyttäminen on kiellettyä;
- kaikkien tuotannossa käytettävien rypäleiden on oltava peräisin samalta alueelta;
- väkevöiminen on kiellettyä;
- luonnollisen alkoholipitoisuuden on oltava vähintään 15 tilavuusprosenttia;
- todellisen alkoholipitoisuuden on oltava vähintään 5,5 tilavuusprosenttia;
- rikkidioksidin kokonaispitoisuus saa olla enintään 400 mg/l; ja
- haihtuvien happojen pitoisuus saa olla enintään 2,1 g/l.

27 artikla

Sekakomitea

1. Perustetaan sekakomitea, jonka muodostavat yhteisön ja Kanadan edustajat.

2. Sekakomitea voi antaa suosituksia yksimielisesti. Se vahvistaa työjärjestyksensä. Se kokoontuu jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä 90 päivän kuluessa pyynnön esittämispäivästä vuorotellen yhteisössä ja Kanadassa sopimuspuolten yhteisesti määräämänä ajankohtana sekä niiden yhteisesti vahvistamassa paikassa ja tavalla, videokokous mukaan luettuna.

3. Sekakomitea valvoo tämän sopimuksen moitteetonta soveltamista, ja se voi tarkastella kaikkia sopimuksen täytäntöönpanoon ja toimintaan liittyviä kysymyksiä. Sekakomitea on erityisesti vastuussa:

- suositusten antamisesta liitteiden muuttamiseksi tässä sopimuksessa määrätyllä tavalla,
- sellaisten suositusten antamisesta, joilla pyritään pääsemään tämän sopimuksen tai vuoden 1989 sopimuksen tavoitteisiin,

- tietojen vaihdosta tämän sopimuksen toiminnan optimoimiseksi,
- suositusten antamisesta molempien sopimuspuolten edun mukaisista kysymyksistä viinialalla ja väkevien alkoholijuomien alalla, ja
- liitteessä VII olevassa 9 kohdassa tarkoitettujen palkkioiden ja kulukorvausten vahvistamisesta.

28 artikla

Rikkominen

1. Jos sopimuspuolella on syytä epäillä, että:
 - a) viini tai väkevä alkoholijuoma, jolla on käyty kauppaa sopimuspuolten välillä tai jota on pidetty kaupan jommankumman alueella, ei ole tämän sopimuksen tai vuoden 1989 sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaista, ja
 - b) sääntöjenvastaisuudella on erityistä merkitystä toiselle sopimuspuolelle,

se ilmoittaa tästä toiselle sopimuspuolelle tapauksen mukaan tämän sopimuksen tai vuoden 1989 sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna, määräysten mukaisesti.

2. Edellä 1 kohdan mukaisesti toimitettavien tietojen mukana on oltava asianmukaiset asiakirjat ja erityisesti seuraavat asianomaista viiniä tai väkevää alkoholijuomaa koskevat tiedot siltä osin kuin ne ovat sopimuspuolen tiedossa:

- a) viinin tai väkevän alkoholijuoman tuottaja ja henkilö, joka pitää niitä hallussaan;
- b) väitettyä sääntöjenvastaisuutta koskevat tiedot.

VIII OSASTO

RIITOJEN RATKAISEMINEN

29 artikla

Neuvottelut

1. Jos sopimuspuoli katsoo, että toinen sopimuspuoli on jättänyt noudattamatta tästä sopimuksesta sille johtuvan velvoitteen, se voi kirjallisesti pyytää neuvotteluja toisen sopimuspuo-

len kanssa. Sopimuspuolten on asian ratkaisemiseksi neuvoteltava keskenään 30 päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

2. Neuvotteluja pyytänyt sopimuspuoli antaa toiselle sopimuspuolelle kaikki kyseisen asian huolelliseen tutkimiseen tarvittavat tiedot.

3. Jos asiaa ei ole ratkaistu neuvotteluissa 60 päivän kuluessa neuvottelupyynnön vastaanottamisesta:

- a) neuvottelu-aikaa voidaan jatkaa kummankin sopimuspuolen yhteisellä suostumuksella; tai
- b) jompikumpi sopimuspuoli voi ilmoittaa toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti päätöksestään saattaa asia 31 artiklan mukaiseen välimiesmenettelyyn.

30 artikla

Riidan saattaminen toimivaltaisen elimen käsiteltäväksi

Sopimuspuolet voivat saattaa tämän sopimuksen soveltamista tai tulkintaa koskevat asiat toimivaltaisen elimen toteuttamaan välimiesmenettelyyn. Asia voidaan saattaa käsiteltäväksi vain sopimuspuolten sopimin ehdoin ja edellytyksin. Tällaisiin ehtoihin on sisällyttävä määräys, jonka mukaan molemmat sopimuspuolet suostuvat saattamaan riita-asiansa kyseisen elimen käsiteltäväksi ja noudattamaan sen päätöksiä.

31 artikla

Välimiesmenettely

1. Jollei asiaa saateta käsiteltäväksi 30 artiklan mukaisesti ja päätös asian saattamisesta välimiesmenettelyyn 29 tai 8 artiklan mukaisesti on tehty, välimiesmenettely toteutetaan liitteessä VII vahvistettua menettelyä noudattaen.

2. Kumpi tahansa sopimuspuoli voi saattaa 42 artiklan soveltamista koskevat riidat tämän artiklan ja liitteen VII mukaiseen välimiesmenettelyyn. Tällöin 29 artiklassa määrätty neuvottelujakso korvataan 42 artiklan 2 kohdassa vahvistetulla menettelyllä.

3. Molempien sopimuspuolten on toteutettava kohtuulliset toimenpiteet välimiespäätöksen täytäntöönpanemiseksi. Jos välimiespäätös tehdään 8 artiklan mukaisesti käsiteltäväksi saatetussa asiassa, sovelletaan 9 artiklan 2 kohtaa.

IX OSASTO

YLEISET JA LOPPUMÄÄRÄYKSET

32 artikla

Pienten määrien kauttakuljetus

Tämän sopimuksen II, III, IV, V ja VI osastoa ei sovelleta viineihin ja väkeviin alkoholijuomiin, jotka:

- a) kuljetetaan jommankumman sopimuspuolen alueen kautta; tai
- b) ovat peräisin toisen sopimuspuolen alueelta ja joita lähetetään näiden välillä pieniä määriä sopimuspuolten lainsäädännössä säädettyin edellytyksin ja siinä säädettyjä menettelyjä noudattaen.

33 artikla

Alueellinen soveltaminen

Tätä sopimusta sovelletaan Kanadan alueeseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa vahvistetuin edellytyksin alueisiin, joihin sovelletaan kyseistä perustamissopimusta.

34 artikla

Poikkeukset

1. Jos maantieteelliset merkinnät ovat toistensa homonyymejä:

- a) 10 artiklan 2 kohdan, 11 artiklan 2 kohdan, 14 artiklan 2 kohdan ja 15 artiklan 2 kohdan mukainen suoja myönnetään kaikille tällaisille merkinnöille edellyttäen, että maantieteellinen merkintä, vaikka onkin kirjaimellisesti totuutta vastaava sen alueen tai paikkakunnan osalta, josta viini tai väkevä alkoholijuoma on peräisin, ei valheellisesti anna kuluttajille vaikutelmaa, että viini tai väkevä alkoholijuoma on peräisin muusta maasta;
- b) sopimuspuolet voivat yhdessä päättää niistä käytännön edellytyksistä, joilla tässä kohdassa tarkoitetut homonyymiset merkinnät erotetaan toisistaan, ottaen huomioon tarve varmistaa kyseisten tuottajien tasapuolinen kohtelu ja se, että kuluttajia ei johdeta harhaan.

2. Tämä sopimus ei velvoita sopimuspuolta suojaamaan toisen sopimuspuolen maantieteellistä merkintää TRIPS-sopimuksen 24 artiklan 6 kohdan toisessa virkkeessä sekä 24 artiklan 7, 8 ja 9 kohdassa määrättyissä olosuhteissa

3. Edellä 17 artiklan 1 kohdassa ei edellytetä Kanadan hallituksen estävän seuraavien käyttöä: rekisteröity tavaramerkki, joka on rekisteröity tai josta on tehty hakemus ennen 1 päivää

tammikuuta 1996, ja nimitys "Grappa di Ticino" eräissä Sveitsin Ticinon alueella tuotetuissa väkevissä alkoholijuomissa.

4. Edellä 17 artiklan 2 kohdassa ei edellytetä yhteisön estävän nimityksen "Rye Whisky" käyttöä eräissä asetuksen (ETY) N:o 1576/89 (sellaisena kuin se on muutettuna) säännösten vaatimukset täyttävissä Amerikan yhdysvalloissa tuotetuissa väkevissä alkoholijuomissa.

35 artikla

Terveys- ja kasvinsuojelutoimet

1. Tämän sopimuksen määräyksillä ei rajoiteta sopimuspuolten oikeutta toteuttaa ihmisten, eläinten tai kasvien elämän tai terveyden suojelemiseksi tarvittavia terveys- ja kasvinsuojelutoimia sillä edellytyksellä, että kyseiset toimenpiteet ovat yhdenmukaisia WTO-sopimuksen liitteessä 1A olevan terveys- ja kasvinsuojelutoimista tehdyn sopimuksen määräysten kanssa.

2. Rajoittamatta 1 kohdan soveltamista sopimuspuolet pyrkivät ilmoittamaan toisilleen, yhteisestä lähestymistavasta sopiakseen VII osastossa säädettyjä menettelyjä noudattaen mahdollisimman nopeasti kehityksestä, joka saattaa johtaa siihen, että sopimuspuolen alueella kaupan pidetyn viinin tai väkevän alkoholijuoman osalta hyväksytään erityisesti vieraiden aineiden ja jäämien rajojen vahvistamista koskevia toimenpiteitä.

36 artikla

Aiempien varastojen kaupan pitäminen

1. Viinejä tai väkeviä alkoholijuomia, jotka on tämän sopimuksen tullessa voimaan tai ennen sen voimaantuloa tuotettu sopimuspuolen alueella tai tuotu sopimuspuolen alueelle sen sisäisen lainsäädännön mukaisesti, mutta joiden kaupan pitäminen kyseisen sopimuspuolen alueella olisi tämän sopimuksen mukaan kiellettyä, voidaan pitää kaupan seuraavin edellytyksin:

- a) viinejä, jotka on valmistettu yhdellä tai useammalla sellaisella viininvalmistusmenetelmällä tai -käytännöllä, jota ei ole mainittu liitteessä I tai II, voidaan pitää kaupan asianomaisen sopimuspuolen alueella varastojen loppumiseen asti;
- b) viinejä tai väkeviä alkoholijuomia, jotka on kuvattu tai esitetty tavalla, joka on ristiriidassa III, IV tai V osaston kanssa, voivat edelleen pitää asianomaisen sopimuspuolen alueella kaupan samoilla merkinnöillä, joilla tuotteet laillisesti tuotettiin tai tuotiin, seuraavat tahot:

- i) tukkukauppiat tai valmistajat kolmen vuoden ajan; ja
- ii) vähittäiskauppiat varastojen loppumiseen asti.

42 artikla

2. Viinejä tai väkeviä alkoholijuomia, jotka on tuotettu sopimuspuolen alueella tai tuotu sopimuspuolen alueelle tämän sopimuksen mukaisesti, mutta joiden kaupan pitäminen kyseisen sopimuspuolen alueella olisi muutoin kielletty tämän sopimuksen mukaisesti siihen tehdyn muutoksen jälkeen, voidaan pitää kaupan varastojen loppumiseen asti, jolleivät sopimuspuolet toisin sovi.

37 artikla

Suhde WTO-sopimukseen

Sopimuspuolet säilyttävät WTO-sopimuksesta johtuvat oikeutensa ja velvollisuutensa.

38 artikla

Vuoden 1989 sopimuksen muuttaminen

Vuoden 1989 sopimus muutetaan liitteessä VIII esitetyllä tavalla.

39 artikla

Liitteet

Tämän sopimuksen liitteet ovat sen erottamaton osa.

40 artikla

Todistusvoimaiset kielet

Tämä sopimus on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä kaikkien näiden tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset.

41 artikla

Voimaantulo

Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat vaihtaneet diplomaattinootit, joissa varmistetaan, että ne ovat saattaneet päätökseen tämän sopimuksen voimaantuloa varten tarvittavat menettelynsä.

Eräiden määräysten väliaikainen soveltamatta jättäminen ja sopimuksen päättymisen

1. Jos Kanadassa vahvistetaan liitteessä III olevassa a kohdassa luetellun maantieteellisen merkinnän käyttö TRIPS-sopimuksen 24 artiklan 4 ja 5 kohdassa sekä 24 artiklan 6 kohdan ensimmäisessä virkkeessä määrätyissä olosuhteissa, Kanada voi jättää soveltamatta tämän sopimuksen 10 artiklan 2 kohdan ja 14 artiklan 2 kohdan säännöksiä rajoittamalla tämän toimenpiteen mahdollisimman vähäiseksi. Jos tässä kohdassa kuvatut olosuhteet syntyvät, Kanadan on ilmoitettava asiasta yhteisölle kirjallisesti mahdollisimman nopeasti. Jos Kanada vetoaa TRIPS-sopimuksen 24 artiklan 6 kohdan ensimmäiseen virkkeeseen, sovelletaan 12 artiklaa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen saatuaan yhteisö voi pyytää sekakomitean kokousta, joka 27 artiklan 2 kohdasta poiketen pidetään kymmenen päivän kuluessa, jos näin pyydetään. Sekakomitean kokouksessa on tutkittava kaikki sopimuspuolten käytettävissä olevat vaihtoehdot sen tilanteen ratkaisemiseksi, jonka vuoksi Kanada vetoaa 1 kohtaan.

3. Jos Kanada ei sovelle 10 artiklan 2 kohtaa tai 14 artiklan 2 kohtaa 1 kohdan mukaisesti eikä sekakomitea tee yhteistä päätöstä 30 päivän kuluessa sekakomitean 2 kohdan mukaisesti pidetystä kokouksesta, yhteisö voi olla soveltamatta tiettyjä tämän sopimuksen tai vuoden 1989 sopimuksen määräyksiä kokonaan tai osittain. Tällaisten yhteisön toimenpiteiden on oltava oikeasuhteisia Kanadan 1 kohtaan vetoamisen aiheuttamiin haitallisiin kaupallisiin vaikutuksiin, eivätkä ne saa kestää kauemmin kuin Kanadan kyseisten artikloiden soveltamatta jättäminen.

4. Yhteisö ei toteuta toimenpiteitä 3 kohdan mukaisesti, jos olosuhteet, joiden vuoksi Kanada vetosi 1 kohtaan, liittyvät nimitykseen, jonka yhteisö on hyväksynyt käytettäväksi yhteisön markkinoilla tai vientimarkkinoilla kolmansien maiden kanssa tehtyjen sopimusten mukaisesti.

5. Kumpikin sopimuspuoli voi saattaa tämän sopimuksen päättymään ilmoittamalla asiasta kirjallisesti vuotta edeltäkäs. Jos liitteessä III (a) tai liitteessä IV (a) mainitun maantieteellisen merkinnän käyttö vahvistetaan Kanadassa TRIPS-sopimuksen 24 artiklan 6 kohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti, kuten 1 kohdassa määrätään, yhteisö voi kuitenkin saattaa tämän sopimuksen päättymään ilmoittamalla asiasta kirjallisesti kolme kuukautta edeltäkäs.

6. Jos jompikumpi sopimuspuoli saattaa vuoden 1989 sopimuksen päättymään, sellaisena kuin se on muutettuna tällä sopimuksella, tämä päättäminen aiheuttaa myös tämän sopimuksen samanaikaisen päättymisen.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados al respecto, han firmado este acuerdo.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede, behørigt befuldmægtiget hertil, underskrevet denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu ordnungsgemäß ermächtigten Unterzeichner dieses Abkommen unterzeichnet.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δέοντως εξουσιοδοτημένοι γι' αυτό, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised to that effect, have signed this Agreement.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord.

IN FEDE, i sottoscritti, essendo debitamente autorizzati a tal fine, hanno firmato il presente accordo.

TEN BLIJKE WAARVAN DE ONDERGETEKENDEN, hiertoe naar behoren gemachtigd, hun handtekening onder de overeenkomst hebben gesteld.

EM FÉ DO QUE, os abaixo assinados, devidamente autorizados para o efeito, apuseram as suas assinaturas no presente acordo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut tätä varten asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Realizado en dos ejemplares en Niagara-on-the-Lake, el dieciseis de septiembre de 2003.

Udfærdiget i to eksemplarer i Niagara-on-the-Lake, den sekstende september 2003.

Geschehen zu Niagara-on-the-Lake, am sechzehnten September 2003 in zwei Urschriften.

Έγινε σε δύο πρωτότυπα, στο Niagara-on-the-Lake, στις δέκα έξι Σεπτεμβρίου 2003.

Done in duplicate, at Niagara-on-the-Lake, this sixteenth day of September 2003.

Fait en double exemplaire, à Niagara-on-the-Lake, ce seizième jour de septembre 2003.

Fatto in duplice copia a Niagara-on-the-Lake, addì sedici settembre 2003.

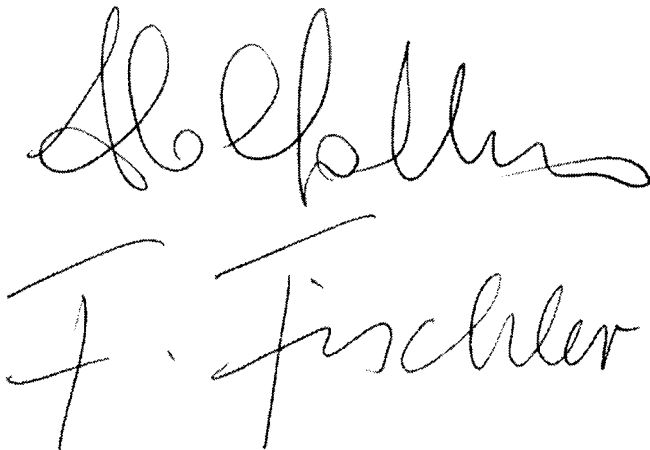
Gedaan te Niagara-on-the-Lake, de zestiende september 2003, in twee exemplaren.

Feito em duplo exemplar em Niagara-on-the-Lake, em dezasseis de Setembro de 2003.

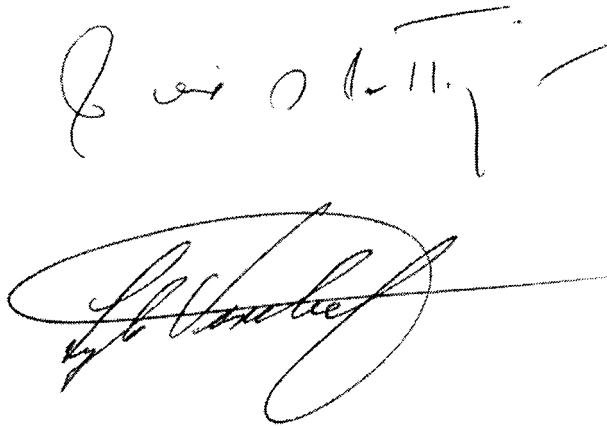
Tehty kahtena kappaleena, Niagara-on-the-Lake:ssa, kuudentenatoista päivänä syyskuuta 2003.

Detta avtal har upprättats i två exemplar i Niagara-on-the-Lake, den sextonde september 2003.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Handwritten signature of F. Fischer in cursive script.

Por el Gobierno de Canadá
For Canadas regering
Für die Regierung Kanadas
Για την κυβέρνηση του Καναδά
For the Government of Canada
Pour le gouvernement du Canada
Per il governo del Canada
Voor de Regering van Canada
Pelo Governo do Canadá
Kanadan hallituksen puolesta
På Kanadas regerings vägnar

Handwritten signature of J. S. Hall in cursive script.

LIITE I

5 artiklassa tarkoitettu

A. KANADA

Luettelo viininvalmistusmenetelmistä (mukaan luettuina lisäaineet ja käsittelyt), jotka ovat sallittuja Kanadasta peräisin oleville viineille seuraavien määräysten ja jonkin liitteessä VI mainitun toimivaltaisen viranomaisen säännöissä vahvistettujen edellytysten mukaisesti:

1. hiiva
2. tiivistetty viinirypälemehu
3. sokerit, myös isogluukoosi, rypäleiden, viinirypälemehun tai viinin luonnollisen alkoholipitoisuuden lisäämiseksi
4. hiivan ravinnoksi käyttämät aineet (yksiemäksinen ammoniumfosfaatti, kaksiemäksinen ammoniumfosfaatti, ammoniumsulfaatti, kaksiemäksinen kaliumfosfaatti, yksiemäksinen kaliumfosfaatti)
5. kalsiumsulfaatti sellaisena määränä, että liukoisten sulfaattien pitoisuus valmiissa viinissä on enintään 0,2 prosenttia painona tilavuudesta kaliumsulfaattina laskettuna
6. kalsiumkarbonaatti sellaisena määränä, että viinihappopitoisuus valmiissa viinissä on vähintään 0,15 prosenttia painona tilavuudesta
7. rikkihappo, mukaan luettuina sen suolat
8. viini- tai sitruunahappo
9. amylaasi ja pektinaasi
10. askorbiini- tai erytorbiinihappo tai niiden suolat. Erytorbiinihapon lisätty määrä saa olla enintään 100 mg/l
11. dimetyylipolysiloksaani vaahtoutumisenestoaineena, pitoisuus valmiissa viinissä enintään 10 ppm
12. mikä tahansa seuraavista selvikeaineista: aktiivihiili, agar-agar, albumiini, kaseiini, piisavi/piimaa, gelatiini, kalalima, kaliumferrosyanidi, tanniinihappo ja munanvalkuainen
13. sokeriväri, vain tislausta varten väkevöidyissä viineissä
14. brandy, hedelmistä tai hedelmäjätteistä valmistettu viina taikka elintarvikkeiden alkoholikäymisestä saatu alkoholi, joka tislataan vahvuudeltaan vähintään 94-tilavuusprosenttiseksi alkoholiksi; vain tilausta varten väkevöidyissä viineissä
15. hiilidioksidi, happi, otsoni tai argon
16. sorbiinihappo ja sen suolat, pitoisuus enintään 200 ppm sorbiinihappona laskettuna
17. fumarihappo, pitoisuus enintään 2,4 g/l valmiissa viinissä
18. maitohappo
19. omenahappo
20. metaviinihappo (käyttöaste 0,01 %)
21. kaliumsitraatti
22. kaliumhappotartraatti (käyttöaste 0,42 %)

23. polyvinyylipolypyrrolidoni ja silikonidioksidi (enintään 2 ppm valmiissa tuotteessa)
24. arabiakumi
25. kuparisulfaatti (0,001 %, jolloin kuparitaso valmiissa tuotteessa 0,0001 %)
26. Lactobacillus-, Leuconostoc- ja Pediococcus-sukuun kuuluvat malolaktiset bakteerit
27. kaliumkarbonaatti
28. kaliumbikarbonaatti
29. typpi
30. teknisenä apuaineena käytettävät tammipalaset, -lastut tai -hiukkaset, jotka suodatetaan viinistä ennen pullottamista
31. ennen viimeistä suodattamista viini voidaan käsitellä viinikiven stabilisoinnin varmistamiseksi natriumionin muodossa olevalla, voimakkaasti happoisella kationinvaihtohartsilla
32. sentrifugointi ja suodattaminen joko inertin suodatuksen apuaineen kanssa tai ilman sitä, edellyttäen että sen käytöstä ei jää epätoivottavia jäännöksiä näin käsiteltyyn tuotteeseen
33. osittainen väkeväminen fyysisillä käsittelyillä, käänteinen osmoosi mukaan luettuna, rypäleen puristemehun tai viinin luonnollisen alkoholipitoisuuden nostamiseksi.

B. YHTEISÖ

Luettelo viininvalmistusmenetelmistä ja -käytännöistä, jotka ovat sallittuja yhteisöstä peräisin oleville viineille seuraavien määräysten mukaisesti yhteisön lainsäädännössä säädetyn edellytyksin:

1. ilmaus hapen tai kuplittaminen argonin tai typen avulla
2. lämpökäsittely
3. kuivan viinin äskettäisestä viiniyttämisestä saatuja hiivoja sisältävän tuoreen, terveen ja laimentamattoman sakan käyttö kuivissa viineissä
4. sentrifugointi ja suodattaminen joko inertin suodatuksen apuaineen kanssa tai ilman sitä, edellyttäen että sen käytöstä ei jää epätoivottavia jäännöksiä näin käsiteltyyn tuotteeseen
5. viinihiivojen käyttö
6. pintahiivavalmisteiden käyttö
7. polyvinyylipolypyrrolidonin lisääminen
8. maitohappobakteerien käyttö viinisuspensiossa
9. yhden tai useamman seuraavista aineista lisääminen hiivojen kehityksen parantamiseksi:
 - i) lisätään:
 - diammoniumfosfaattia tai ammoniumsulfaattia
 - ammoniumsulfidia tai ammoniumbisulfidia
 - ii) tiamiinikloorihydraatin lisääminen
10. hiilidioksidin, argonin tai typen käyttäminen joko yksin tai sekoitettuna, inertin tilan luomiseksi ja tuotteen käsittelemiseksi suojassa ilmalta

11. rikkidioksidin lisääminen
12. sellaisen rikkidioksidin, kaliumbisulfiitin tai kaliummetabisulfiitin käyttö, joita voidaan kutsua myös kaliumdisulfiitiksi tai kaliumpyrosulfiitiksi
13. sorbiinihapon ja kaliumsorbaatin lisääminen
14. L-askorbiinihapon lisääminen
15. sitruunahapon lisääminen viinin stabilisoimiseksi, jos käsitellyn viinin lopullinen pitoisuus ei ole suurempi kuin 1 g/l
16. viinihapon käyttö happopitoisuuden lisäämiseksi, edellyttäen että alkuperäinen happopitoisuus ei lisääntynyt yli 2,5 g/l viinihappona ilmaistuna
17. yhden tai useamman seuraavista aineista lisääminen happopitoisuuden vähentämiseksi:
 - neutraali kaliumtartraatti
 - kaliumbikarbonaatti
 - kalsiumkarbonaatti, joka voi sisältää pieniä määriä (L+) viinihapon ja (L-) omenahapon kaksoissuoloja
 - viinihapon ja kalsiumkarbonaatin homogeeninen seos, yhtä suurina määrinä ja hienoksi jauhattuna
 - kalsiumtartraatti tai viinihappo
18. kirkastaminen yhdellä tai usealla seuraavista viinivalmistuskäyttöön tarkoitetuista aineista:
 - ravinnoksi kelpaava gelatiini
 - bentoniitti
 - kalaliima
 - kaseiini tai kaliumkaseinaatti
 - muna-albumiini, maitoalbumiini
 - kaoliini
 - pektinaasi
 - piidioksidi geelin tai kolloidisen liuoksen muodossa
 - tanniini
 - beetaglukanaasientsyymivalmiste
19. tanniinin lisäys
20. käsittely viinivalmistukseen tarkoitetulla hiilellä (aktiivihielellä), kun kyseessä ovat valkoiset rypäleen puristehut tai valkoviinit
21. seuraavat käsittelyt:
 - valko- ja roseeviinien käsittely kaliumferrosyanidilla
 - punaviinien käsittely kaliumferrosyanidilla tai kalsiumfytaatilla, edellyttäen että näin käsitellyt viinit sisältävät jäännösrautaa
22. metaviinihapon lisääminen
23. arabiakumihiapon käyttö käymisen päätyttyä

24. DL-viinihapon, jota kutsutaan myös raseemiseksi hapoksi, tai sen neutraalin kaliumsuolan käyttö ylimääräisen kalsiumin saostumiseksi
 25. seuraavien aineiden käyttäminen sellaisen pullossa käyneen kuohuviinin valmistuksessa, jonka erottaminen sakasta on tehty juoksuuttamalla:
 - kalsiumalginaatti tai
 - kaliumalginaatti
 26. kuparisulfaatin lisääminen
 27. kaliumbitarraatin tai kalsiumtartraatin lisääminen viinikiven sakkauttamisen nopeuttamiseksi
 28. karamellivärin lisääminen väkevien viinien värin voimistamiseksi
 29. kalsiumsulfaatin käyttö tiettyjen väkevien tma-laatuviinien valmistamiseksi
 30. aleppo-mäntypihkan käyttö retsina-pöytäviinin valmistukseen; kyseistä viiniä saa tuottaa vain Kreikan maantieteellisellä alueella yhteisön säännöissä vahvistetuin edellytyksin
 31. lysotsyymien lisääminen
 32. elektrolyysikäsitteily viinikiven stabilisoinnin varmistamiseksi
 33. ureaasin käyttö viinin ureapitoisuuden vähentämiseksi
 34. rypäleen puristemehun tai puhdistetun tiivistetyn rypäleen puristemehun lisääminen viinin makeuttamiseksi
 35. osittainen väkevöiminen fyysisillä käsittelyillä, käänteinen osmoosi mukaan luettuna, rypäleen puristemehun tai viinin luonnollisen alkoholipitoisuuden nostamiseksi
 36. sakkaroosin, tiivistetyn rypäleen puristemehun tai puhdistetun tiivistetyn rypäleen puristemehun lisääminen rypäleen, rypäleen puristemehun tai viinin luonnollisen alkoholipitoisuuden nostamiseksi
 37. viinitisleen tai rypäletisleen tai viinistä valmistetun neutraalin alkoholin lisääminen väkevän viinin valmistamiseksi.
-

LIITE II

5 artiklassa tarkoitettu

A. KANADA

Yhteisö sallii sopimuksen 5 artiklan mukaisesti, että sen alueelle tuodaan ja siellä pidetään kaupan Kanadasta peräisin olevia viinejä, jotka täyttävät seuraavat koostumukseen liittyvät ja muut tuotevaatimukset:

Seuraavien muuttujien rajat vahvistetaan seuraavasti:

1. Alkoholipitoisuus:

- a) todellinen alkoholipitoisuus on vähintään 8,5 tilavuusprosenttia ja enintään 24 tilavuusprosenttia, lukuun ottamatta tiettyjä viinejä, joiden jäännössokeripitoisuus on korkea ilman, että niille on tehty väkevöintiä, ja joiden todellinen alkoholipitoisuus voi olla alle 8,5 tilavuusprosenttia, mutta vähintään 4,5 tilavuusprosenttia;
- b) kokonaisalkoholipitoisuus on enintään 20 prosenttia, lukuun ottamatta erityisviinejä, joiden jäännössokeripitoisuus on korkea ilman, että niille on tehty väkevöintiä, ja joiden kokonaisalkoholipitoisuus voi ylittää 20 tilavuusprosentin rajan ja joista saa käyttää seuraavia nimityksiä:
 - i) "Icewine";
 - ii) "Vin du curé";
 - iii) "Special select late harvest wine";
 - iv) "Select late harvest wine";
 - v) "Late harvest wine";
 - vi) "Winter harvest wine";
 - vii) "Autumn harvest wine";
- c) kun kyseessä on tislausta varten väkevöity viini, vähintään 15 tilavuusprosenttia ja enintään 24 tilavuusprosenttia.

2. Haihtuvien happojen pitoisuus:

- a) muut kuin b alakohdassa tarkoitettut viinit: enintään 1,3 g/l etikkahappona ilmaistuna (21,7 meq/l);
- b) seuraavat erityisviinit:
 - i) 1,5 g/l (25 meq/l) viineille, joista saa käyttää nimitystä "Late harvest wine";
 - ii) 1,8 g/l (30 meq/l) viineille, joista saa käyttää nimityksiä "Autumn harvest wine", "Select late harvest wine" ja "Special select late harvest wine";
 - iii) 2,1 g/l (35 meq/l) viineille, joista saa käyttää nimityksiä "Icewine", "Winter harvest wine" ja "Vin du curé".

3. Kokonaisrikkidioksidi:

- a) 200 ppm viineille (kuohuviinit mukaan luettuina), joiden jäännössokeripitoisuus on enintään 5 g/l;
- b) 250 ppm viineille (kuohuviinit mukaan luettuina), joiden jäännössokeripitoisuus on vähintään 5 g/l;
- c) 400 ppm viineille, joissa voidaan käyttää seuraavia nimityksiä:
 - i) "Late harvest wine";
 - ii) "Icewine";
 - iii) "Special select late harvest wine";

- iv) "Select late harvest wine";
 - v) "Vin du curé";
 - vi) "Winter harvest wine";
 - vii) "Autumn harvest wine".
4. Happopitoisuus
- a) happopitoisuus voi lisääntyä enintään 4 g/l viinihappona ilmaistuna;
 - b) kokonaishappopitoisuus: vähintään 3,5 g/l viinihappona ilmaistuna.
5. Luonnollisen alkoholipitoisuuden lisääminen: enintään 3,5 tilavuusprosenttia. Vuosina, jolloin sääolot ovat olleet poikkeuksellisen epäsuotuisat, alkoholipitoisuuden lisäämistä koskeva enimmäismäärä voidaan ylittää enintään 1 tilavuusprosentilla.
6. Veden lisääminen: kiellettyä, jollei se ole tarpeen erityisistä teknisistä syistä.

B. YHTEISÖ

Kanada sallii sopimuksen 5 artiklan mukaisesti, että sen alueelle tuodaan ja siellä pidetään kaupan yhteisöstä peräisin olevia viinejä, jotka täyttävät seuraavat koostumukseen liittyvät ja muut tuotevaatimukset:

1. Kun on kyse muista kuin 2 kohdassa tarkoitetuista viineistä, seuraavien muuttujien rajat vahvistetaan seuraavasti:
- 1.1 Alkoholipitoisuus:
- a) todellinen alkoholipitoisuus on vähintään 8,5 tilavuusprosenttia ja enintään 20 tilavuusprosenttia, lukuun ottamatta tiettyjä viinejä, joiden jäännössokeripitoisuus on korkea ilman, että niille on tehty väkevöintiä, ja joiden todellinen alkoholipitoisuus voi olla alle 8,5 tilavuusprosenttia, mutta vähintään 4,5 tilavuusprosenttia;
 - b) kokonaisalkoholipitoisuus on enintään 20 prosenttia, lukuun ottamatta tiettyjä viinejä, joiden jäännössokeripitoisuus on korkea ilman, että niille on tehty väkevöintiä, jossa kokonaisalkoholipitoisuus voi ylittää 20 tilavuusprosentin rajan.
- 1.2 Haihtuvien happojen pitoisuus:
- a) muut kuin b alakohdassa tarkoitetut viinit: enintään 1,20 g/l etikkahappona ilmaistuna (20 meq/l);
 - b) seuraavat erityisviinit:
 - i) Saksasta peräisin olevat viinit:
 - 1. 1,8 g/l (30 meq/l) sellaisille tma-laatuviineille, joista saa käyttää nimitystä "Eiswein" tai "Beerenauslese";
 - 2. 2,1 g/l (35 meq/l) sellaisille tma-laatuviineille, joista saa käyttää nimitystä "Troockenbeerenauslese";
 - ii) eräille Ranskasta, Italiasta ja Yhdistyneestä kuningaskunnasta peräisin oleville viineille yhteisön sääntöjen mukaisesti: 1,5 g/l (25 meq/l),
 - iii) Itävallasta peräisin oleville viineille:
 - 1. 1,8 g/l (30 meq/l) sellaisille tma-laatuviineille, joista saadaan käyttää nimitystä "Beerenauslese" tai "Eiswein";
 - 2. 2,4 g/l (35 meq/l) sellaisille tma-laatuviineille, joista saadaan käyttää nimitystä "Ausbruch", "Troockenbeerenauslese" tai "Strohwein".
- 1.3 Kokonaishappopitoisuus: vähintään 3,5 g/l viinihappona ilmaistuna.

- 1.4 Kokonaisrikkidioksidi:
- a) muut kuin b, c, d ja e alakohdassa tarkoitetut viinit:
 - punaviinit: enintään 160 mg/l. Jos jäännössokeripitoisuus ylittää 5 g/l, enimmäisraja saa olla enintään 210 mg/l,
 - valkoviinit: enintään 210 mg/l. Jos jäännössokeripitoisuus ylittää 5 g/l, enimmäisraja saa olla enintään 260 mg/l;
 - b) kuohuviinit: enintään 235 mg/l;
 - c) enintään 300 mg/l eräille yhteisön sääntöjen mukaisille viineille, joiden jäännössokeripitoisuus ylittää 5 g/l;
 - d) enintään 350 mg/l viinille, joista saadaan käyttää nimitystä "Auslese", jos sen jäännössokeripitoisuus ylittää 5 g/l;
 - e) enintään 400 mg/l seuraaville viineille, joiden jäännössokeripitoisuus ylittää 5 g/l:
 - i) tma-laatuviinit, joista saadaan käyttää nimitystä "Ausbruch", "Ausbruchwein", "Beerenauslese", "Trockenbeerenauslese" tai "Eiswein";
 - ii) seuraavat tma-laatuvalkoviinit:
 - Sauternes, Barsac, Cadillac, Cérons, Loupiac, Sainte-Croix-du-Mont, Monbazillac, Bonnezeaux, Quarts de Chaume, Coteaux du Layon, Coteaux de l'Aubance, Anjou-Coteaux de la Loire, Coteaux de Saumur, Graves Supérieures, Jurançon, Pacherenc de Vic Bihl, Alsace ja Alsace grand cru, joita kuvataan ilmaisulla "vendanges tardives" tai "sélection de grains nobles";
 - iii) seuraavat makeat tma-laatuviinit, jotka on valmistettu Kreikasta peräisin olevista ylikypsistä rypäleistä ja joiden jäännössokeripitoisuus inverttisokerina ilmaistuna on vähintään 45 g/l ja joissa voidaan käyttää jotakin seuraavista alkuperämerkinnöistä: Samos, Rhodes, Patras, Rio Patron, Kefhalonia, Limnos, Sitia, Santorini, Nemea, Daphnes.
2. Kun on kyse väkevista viineistä, seuraavien muuttujien rajat vahvistetaan seuraavasti:
- 2.1 Alkoholipitoisuus: vähintään 15 tilavuusprosenttia ja enintään 22 tilavuusprosenttia.
- 2.2 Kokonaisrikkidioksidi: enintään 150 mg/l. Jos jäännössokeripitoisuus ylittää 5 g/l, enimmäisraja saa olla enintään 200 mg/l.
3. Veden lisääminen: kiellettyä, jollei se ole tarpeen erityisistä teknisistä syistä.

C. MÄÄRITYSMENETELMÄT

Sopimuspuolet sopivat, että Kansainvälisen viiniviraston (OIV) vertailumenetelmäksi hyväksymiä ja julkaisemia määrittämenetelmiä tai Kansainvälisen standardisoimisjärjestön (ISO) suositettujen standardien mukaista määrittämenetelmää käytetään vertailumenetelminä viinin analyttisen koostumuksen määrittämiseksi valvontatoimenpiteiden yhteydessä.

LIITE III (a)

**Luettelo yhteisöstä peräisin olevien viinien maantieteellisistä merkinnöistä
(10 artiklassa tarkoitettu)****BELGIA**

Seuraavassa luettelossa esitetään 9 päivänä heinäkuuta 1997 annetulla säädöksellä Arrêté ministériel portant agrément comme vin de qualité d'appellation d'origine contrôlée v.q.p.r.d. ja 6 päivänä tammikuuta 2000 annetulla säädöksellä Arrêté ministériel portant agrément de "Haspengouwse Wijn" comme vin de qualité d'appellation d'origine contrôlée v.q.p.r.d. vahvistetut ja suojatut viinien nimitykset Belgiassa:

Appellation d'origine contrôlée/Gecontroleerde oorsprongsbenaming:

Hagelandse Wijn
Haspengouwse Wijn

SAKSA

Seuraavassa luettelossa esitetään 3 päivänä heinäkuuta 2002 annetulla säädöksellä Neufassung der Bekanntmachung der geographischen Herkunftsangaben für deutschen Wein, vom 3. Juli 2002 vahvistetut ja suojatut viinien nimitykset Saksassa: Nimitykset "Großlagen" ja "Einzellagen" sekä kunnat tai kunnanosat voidaan suojata yhdessä alueiden tai osa-alueiden kanssa edellä mainittujen sääntöjen mukaisesti.

Määritettyjen alueiden nimet

Ahr
Baden
Franken
Hessische Bergstraße
Mittelrhein
Mosel-Saar-Ruwer
Nahe
Pfalz
Rheingau
Rheinhessen
Saale-Unstrut
Sachsen
Württemberg

Osa-alueiden nimet

Ahrin määritetty alue

Walporzheim/Ahrtal

Hessische Bergstrassen määritetty alue

Starkenburg
Umstadt

Mittelrheinin määritetty alue

Loreley
Siebengebirge

Mosel-Saar-Ruwerin määritetty alue

Yleisnimet

Mosel
Ruwer
Saar

Osa-alueet

Bernkastel
Moseltor
Obermosel
Zell/Mosel
Saar
Ruwertal

Nahen määritetty alue

Nahetal

Rheingau määritetty alue

Johannisberg

Rheinhessen määritetty alue

Bingen
Nierstein
Wonnegau

Pfalzin määritetty alue

Mittelhaardt Deutsche Weinstraße
Südliche Weinstraße

Frankenin määritetty alue

Maindreieck
Mainviereck
Steigerwald

Württembergin määritetty alue

Württembergischer Bodensee
Kocher-Jagst-Tauber
Oberer Neckar
Remstal-Stuttgart
Württembergisch Unterland
Bayerischer Bodensee

Badenin määritetty alue

Badische Bergstraße
Tauberfranken
Bodensee
Breisgau
Kaiserstuhl
Kraichgau
Tuniberg
Markgräflerland
Ortenau

Saale-Unstrutin määritetty alue

Schloss Neuenburg
Thüringen
Mansfelder Seen

Sachsenin määritetty alue

Elstertal
Meißen

Muut viinien nimitykset

Landwein

Ahrtaler Landwein
Badischer Landwein
Bayerischer Bodensee-Landwein
Fränkischer Landwein
Landwein der Mosel
Landwein der Ruwer
Landwein der Saar
Mitteldeutscher Landwein
Nahegauer Landwein
Pfälzer Landwein
Regensburger Landwein
Rheinburgen-Landwein
Rheingauer Landwein
Rheinischer Landwein
Saarländischer Landwein der Mosel
Sächsischer Landwein
Schwäbischer Landwein
Starkenburger Landwein
Taubertäler Landwein

Tafelwein

Albrechtsburg
Bayern
Burgengau
Donau
Lindau
Main
Mosel
Neckar
Oberrhein
Rhein
Rhein-Mosel
Römertor

KREIKKA

Seuraavassa luettelossa esitetään julkaisussa "Εφημερίδα της Κυβερνήσεως" (Virallinen lehti) vahvistetut ja suojatut viinien nimitykset Kreikan tasavallassa:

Määritettyjen alueiden nimet

Σάμος/Samos
Μοσχάτος Πατρών/Moschatos Patron
Μοσχάτος Ρίου — Πατρών/Moschatos Riou Patron
Μοσχάτος Κεφαλληνίας/Moschatos Kefaliniias
Μοσχάτος Λήμνου/Moschatos Lemnou
Μοσχάτος Ρόδου/Moschatos Rhodou

Μαυροδάφνη Πατρών/Mavrodafni Patron
 Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας/Mavrodafni Kefhalinias
 Σητεία/Sitia
 Νεμέα/Nemea
 Σαντορίνη/Santorini
 Δαφνές/Dafnes
 Ρόδος/Rhodos
 Νάουσα/Naoussa
 Ρομπόλα Κεφαλληνίας/Robola Kefhalinias
 Ραψάνη/Rapsani
 Μαντινεία/Mantinia
 Μεσενικόλα/Mesenicola
 Πεζά/Peza
 Αρχάνες/Archanes
 Πάτρα/Patra
 Ζίτσα/Zitsa
 Αμύνταιο/Amynteon
 Γουμένισσα/Goumenissa
 Πάρος/Paros
 Λήμος/Lemnos
 Αγκιάλος/Anchialos
 Πλαγιές Μελίτων/Playies Melitona

Pöytäviinien nimitykset

Ρετσίνα Μεσογείων/Ρετσίνα Μεσογείων Αττικής/Retsina Mesogion/Retsina Mesogion Attikis
 Ρετσίνα Κρωπίας/Ρετσίνα Κορωπίου/Ρετσίνα Κρωπίας Αττικής/Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina Kropias/Retsina Koropiou/Retsina Kropias Attikis/Retsina Koropiou Attikis
 Ρετσίνα Μαρκοπούλου/Ρετσίνα Μαρκοπούλου Αττικής/Retsina Markopoulou/Retsina Markopoulou Attikis
 Ρετσίνα Μεγάρων/Ρετσίνα Μεγάρων Αττικής/Retsina Megaron/Retsina Megaron Attikis
 Ρετσίνα Παιανίας/Ρετσίνα Λιοπεσίου/Ρετσίνα Παιανίας Αττικής/Ρετσίνα Λιοπεσίου Αττικής/Retsina Peanias/Retsina Liopessiou/Retsina Peanias Attikis/Retsina Liopessiou Attikis
 Ρετσίνα Παλλήνης/Ρετσίνα Παλλήνης Αττικής/Retsina Pallinis/Retsina Pallinis Attikis
 Ρετσίνα Πικερμίου/Ρετσίνα Πικερμίου Αττικής/Retsina Pikermiou/Retsina Pikermiou Attikis
 Ρετσίνα Σπάτων/Ρετσίνα Σπάτων Αττικής/Retsina Spaton/Retsina Spaton Attikis
 Ρετσίνα Θηβών/Ρετσίνα Θηβών Βοιωτίας/Retsina Thivon/Retsina Thivon Viotias
 Ρετσίνα Γιάλτρων/Ρετσίνα Γιάλτρων Ευβοίας/Retsina Yialtron/Retsina Yialtron Evias
 Ρετσίνα Καρύστου/Ρετσίνα Καρύστου Ευβοίας/Retsina Karystou/Retsina Karystou Evias
 Ρετσίνα Χαλκίδας/Ρετσίνα Χαλκίδας Ευβοίας/Retsina Chalkidas/Retsina Chalkidas Evias
 Βερντεα Ζακύνθου/Verntea Zakynthou
 Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος/Agioritikos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Αναβύσσου/Topikos Oinos Anavyssou
 Αττικός Τοπικός Οίνος/Attikos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Βιλίτσας/Topikos Oinos Vilitsas
 Τοπικός Οίνος Γρεσσεών/Topikos Oinos Grevenon
 Τοπικός Οίνος Δράμας/Topikos Oinos Dramas
 Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος/Dodekanesiakos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Επανομής/Topikos Oinos Epanomis
 Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος/Herakliotikos Topikos Oinos
 Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος/Thessalikos Topikos Oinos
 Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος/Thivaikos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Κισσάμου/Topikos Oinos Kissamou
 Τοπικός Οίνος Κρανιάς/Topikos Oinos Kranias
 Κρητικός Τοπικός Οίνος/Kritikos Topikos Oinos
 Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος/Lassithiotikos Topikos Oinos
 Μακεδονικός Τοπικός Οίνος/Makedonikos Topikos Oinos
 Μεσημβριώτικος Τοπικός Οίνος/Mesimvriotikos Topikos Oinos
 Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος/Messiniakos Topikos Oinos
 Παιανίτικος Τοπικός Οίνος/Peantitikos Topikos Oinos
 Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος/Palliniotikos Topikos Oinos
 Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος/Peloponnisiakos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου/Topikos Oinos Playies Ambelou
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου/Topikos Oinos Playies Vertiskou
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κίθαιρών/Topikos Oinos Playion Kitherona
 Κορινθιακός Τοπικός Οίνος/Korinthiakos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας/Topikos Oinos Playion Parnithas
 Τοπικός Οίνος Πυλίας/Topikos Oinos Pylas
 Τοπικός Οίνος Τριφυλίας/Topikos Oinos Trifilias
 Τοπικός Οίνος Τυρνάβου/Topikos Oinos Tyrnavou
 Σιατιστινός Τοπικός Οίνος/Siatistinos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδος/Topikos Oinos Ritsonas Avlidos
 Τοπικός Οίνος Λετρίνων/Topikos Oinos Letrinon

Τοπικός Οίνος Σπάτων/Τοπικός Οίνος Spaton
 Τοπικός Οίνος Βορείων Πλαγιών Πεντελικού/Τοπικός Οίνος Vorion Playion Pentelikou
 Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος/Εγεοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Δηλάντιου πεδίου/Τοπικός Οίνος Lilantiou Pediou
 Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου/Τοπικός Οίνος Markopoulou
 Τοπικός Οίνος Τεγέας/Τοπικός Οίνος Tegeas
 Τοπικός Οίνος Ανδριανής/Τοπικός Οίνος Andrianis
 Τοπικός Οίνος Χαλικούνας/Τοπικός Οίνος Chalikonas
 Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής/Τοπικός Οίνος Chalkidikis
 Καρυστινός Τοπικός Οίνος/Karystinos Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Πέλλας/Τοπικός Οίνος Pellas
 Τοπικός Οίνος Σερρών/Τοπικός Οίνος Serron
 Συριανός Τοπικός Οίνος/Syrianos Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού/Τοπικός Οίνος Playion Petrotou
 Τοπικός Οίνος Γερανείων/Τοπικός Οίνος Geranion
 Τοπικός Οίνος Οπουντίας Λοκρίδος/Τοπικός Οίνος Opountias Lokridos
 Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδος/Τοπικός Οίνος Stereas Ellados
 Τοπικός Οίνος Αγοράς/Τοπικός Οίνος Agoras
 Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης/Τοπικός Οίνος Kilados Atalantis
 Τοπικός Οίνος Αρκαδίας/Τοπικός Οίνος Arkadias
 Παγγαιορείτικος Τοπικός Οίνος/Pageoritikos Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Μεταξάτων/Τοπικός Οίνος Metaxaton
 Τοπικός Οίνος Ημαθίας/Τοπικός Οίνος Imathias
 Τοπικός Οίνος Κλημέντι/Τοπικός Οίνος Klimenti
 Τοπικός Οίνος Κέρκυρας/Τοπικός Οίνος Kerkyras
 Τοπικός Οίνος Σιθωνίας/Τοπικός Οίνος Sithonias
 Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων/Τοπικός Οίνος Mantzavinaton
 Ισμαρικός Τοπικός Οίνος/Ismarikos Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Αβδήρων/Τοπικός Οίνος Avdiron
 Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων/Τοπικός Οίνος Ioanninon
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας/Τοπικός Οίνος Playies Egialias
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου/Τοπικός Οίνος Playies tou Enou
 Θρακικός Τοπικός Οίνος/Τοπικός Οίνος Θράκης/Thrakikos Τοπικός Οίνος/Τοπικός Οίνος Thrakis
 Τοπικός Οίνος Ιλίου/Τοπικός Οίνος Iliou
 Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος/Metsovitikos Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Κορωπίου/Τοπικός Οίνος Koropiou
 Τοπικός Οίνος Φλώρινας/Τοπικός Οίνος Florinas
 Τοπικός Οίνος Θαψανών/Τοπικός Οίνος Thapsanon
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος/Τοπικός Οίνος Playion Knimidis
 Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος/Ipirotikos Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Πισάτιδος/Τοπικός Οίνος Pisatidos
 Τοπικός Οίνος Λευκάδας/Τοπικός Οίνος Lefkadas
 Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος/Monemvasios Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Βελβεντού/Τοπικός Οίνος Velvendou
 Λακωνικός Τοπικός Οίνος/Lakonikos Τοπικός Οίνος

ESPAÑA

Seuraavassa luettelossa esitetään 31 päivänä maaliskuuta 2003 ilmestyneessä julkaisussa Boletín Oficial vahvistetut ja suojatut viinien nimitykset Espanjassa. Säännöksissä vahvistetaan kuntien ja muiden alueiden nimet tai ilmaisut, joita voidaan käyttää seuraavien viinien nimitysten yhteydessä:

Määritettyjen alueiden ja osa-alueiden nimet

Abona
 Alella
 Alicante/Alicante Marina Alta
 Almansa
 Ampurdán-Costa Brava
 Arabako Txakolina-Txakolí de Alava/Chacolí de Álava
 Bierzo
 Binissalem
 Bullas
 Calatayud
 Campo de Borja
 Cariñena
 Cataluña
 Cava

Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina
 Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina
 Cigales
 Conca de Barberá
 Condado de Huelva
 Costers del Segre/Costers del Segre Raimat/Costers del Segre Artesa/Costers del Segre Valls de Riu Corb/Costers del Segre Les Garrigues
 Dominio de Valdepusa
 El Hierro
 Jerez-Xérès-Sherry (*)
 Jumilla
 La Mancha
 La Palma/La Palma Hoyo de Mazo/La Palma Fuencaliente/La Palma Norte de la Palma
 Lanzarote
 Málaga
 Manzanilla
 Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda
 Mérida
 Mondéjar
 Monterrei/Monterrei Ladera de Monterrei/Monterrei Val de Monterrei
 Montilla-Moriles
 Montsant
 Navarra/Navarra Baja Montaña/Navarra Ribera Alta/Navarra Ribera Baja/Navarra Tierra Estella/Navarra Valdizarbe
 Penedés
 Pla de Bages
 Pla i Llevant
 Priorato
 Rías Baixas/Rías Baixas Condado do Tea/Rías Baixas O Rosal/Rías Baixas Ribera do Ulla/Rías Baixas Soutomaior/Rías Baixas Val do Salnés
 Ribeira Sacra/Ribeira Sacra Amandi/Ribeira Sacra Chantada/Ribeira Sacra Quiroga-Bibei/Ribeira Sacra Ribeiras do Miño/Ribeira Sacra Ribeiras do Sil
 Ribeiro
 Ribera del Duero
 Ribera del Guadiana/Ribera del Guadiana Cañamero/Ribera del Guadiana Matanegra/Ribera del Guadiana Montánchez/Ribera del Guadiana Ribera Alta/Ribera del Guadiana Ribera Baja/Ribera del Guadiana Tierra de Barros
 Rioja/Rioja Alavesa/Rioja Alta/Rioja Baja
 Rueda
 Sierras de Málaga/Sierras de Málaga Serranía de Ronda
 Somontano
 Tacoronte-Acentejo/Tacoronte-Acentejo Anaga
 Tarragona
 Terra Alta
 Toro
 Utiel-Requena
 Valdeorras
 Valdepeñas
 Valencia/Valencia Alto Turia/Valencia Clariano/Valencia Moscatel de Valencia/Valencia Valentino
 Valle de Güímar
 Valle de la Orotava
 Vinos de Madrid/Vinos de Madrid Arganda/Vinos de Madrid Navalcarnero/Vinos de Madrid San Martín de Valdeiglesias
 Ycoden-Daute-Isora
 Yecla

Pöytäviinien nimitykset (Vinos de la tierra)

Junta de Andalucía

Vino de la Tierra de Bailén
 Vino de la Tierra de Cádiz
 Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra
 Vino de la Tierra de Laujar-Alpujarra
 Vino de la Tierra de Norte de Granada
 Vino de la Tierra de Ribera del Andarax
 Vino de la Tierra de Los Palacios

Diputación General de Aragón

Vino de la Tierra de Bajo Aragón
 Vino de la Tierra de Campo de Belchite

(*) Sovelletaan 12 artiklan 1 kohdassa vahvistettua siirtymäkautta.

Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas
Vino de la Tierra de Valdejalón
Vino de la Tierra de Valle del Cinca
Vino de la Tierra de Valle del Jiloca

Principado de Asturias

Vino de la Tierra de Cangas

Comunidad Autónoma de las Illes Balears

Vino de la Tierra de Ibiza
Vino de la Tierra de Isla de Menorca
Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord
Vino de la Tierra de Illes Balears

Gobierno de Canarias

Vino de la Tierra de La Gomera

Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha

Vino de la Tierra de Castilla
Vino de la Tierra de Gálvez
Vino de la Tierra de Pozohondo
Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz

Junta de Castilla y León

Vino de la Tierra de Arribes del Duero
Vino de la Tierra de Castilla y León
Vino de la Tierra de Ribera del Arlanza
Vino de la Tierra de León
Tierra del Vino de Zamora
Vino de la Tierra de Valles de Benavente

Junta de Extremadura

Vino de la Tierra de Extremadura

Xunta de Galicia

Vino de la Tierra de Betanzos
Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense

Gobierno de La Rioja

Vino de la Tierra Valles de Sadacia

Región de Murcia

Vino de la Tierra de Abanilla
Vino de la Tierra de Campo de Cartagena

Generalidad Valenciana

Vino de la Terra de Castelló

RANSKA

Seuraavassa luettelossa esitetään julkaisussa Décrets et Arrêtés des Vins et Eaux-de-Vie, Tomes 1 et 2, Institut National des Appellations d'Origine, Version du 27/02/2002 vahvistetut ja suojatut viinien nimitykset Ranskassa:

Alsace ja muut Itä-Ranskan alueet

Alsace, jonka jälkeen voi seurata "lieu-dit"

Côtes de Toul

Moselle

Alsace/Vin d'Alsace, jonka jälkeen voi seurata Edelzwicker/"dénomination de cépage"/"appellation sous régionale"/"appellation communale"/"appellation locale"

Alsace Grand Cru, jonka jälkeen voi seurata "lieu-dit"

Crémant d'Alsace

Champagne

Champagne (*)

Coteaux Champenois, jonka jälkeen voi seurata "commune d'origine"

Rosé des Riceys

Burgundy

Aloxe-Corton

Auxey-Duresses/Auxey-Duresses Côte de Beaune

Bâtard-Montrachet

Beajolais, jonka jälkeen voi seurata "commune d'origine"

Beajolais Supérieur

Beajolais-Villages

Beaune

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Bonnes Mares

Bourgogne (*), jonka jälkeen voi seurata "Claret"/"Rosé"/"appellation sous régionale"/"commune d'origine"/"nom de climat"/"lieu-dit"

Bourgogne Aligoté

Bouzeron

Brouilly

Chablis (*), jonka jälkeen voi seurata "climat d'origine"/"premier cru"

Chablis (*) Grand Cru, jonka jälkeen voi seurata den "climat d'origine"

Chambertin

Chambertin Clos de Bèze

Chambolle-Musigny

Chapelle-Chambertin

Charlemagne

Charmes-Chambertin

Chassagne-Montrachet/Chassagne-Montrachet Côte de Beaune

Chenas

Chevalier-Montrachet

Chiroubles

Chorey-lès-Beaune

Clos de la Roche

Clos des Lambrays

Clos de Tart

Clos de Vougeot

Clos Saint-Denis

Corton

Corton-Charlemagne

Côte de Beaune, jonka jälkeen voi seurata "commune d'origine"

Côte de Beaune-Villages

Côte de Brouilly

Côte-de-Nuits-Villages

Côtes du Forez

Côte Roannaise

Crémant de Bourgogne

Criots Bâtard-Montrachet

Echezeaux

Fixin

Fleurie

(*) Sovelletaan 12 artiklan 1 kohdassa vahvistettua siirtymäkautta.

Gevrey-Chambertin
Givry
Grands Echezeaux
Griotte-Chambertin
Irancy
Juliéna
La Grande Rue
Ladoix/Ladoix Côte de Beaune
Latricières-Chambertin
Mâcon, jonka jälkeen voi seurata "commune d'origine"
Mâcon/Pinot-Chardonnay-Macôn
Mâcon-Villages
Maranges, jonka jälkeen voi seurata "climat d'origine"/"premier cru climat"
Maranges Côte de Beaune/Maranges Côtes de Beaune-Villages
Marsannay
Mazis-Chambertin
Mazoyères-Chambertin
Mercurey
Meursault/Meursault Côte de Beaune
Montagny
Monthélie/Monthélie Côte de Beaune
Montrachet
Morey-Saint-Denis
Morgon
Moulin-à-Vent
Musigny
Nuits
Nuits-Saint-Georges
Pernand-Vergelesses/Pernand-Vergelesses Côte de Beaune
Petit Chablis, jonka jälkeen voi seurata "commune d'origine"
Pommard
Pouilly-Fuissé
Pouilly-Loché
Pouilly-Vinzelles
Puligny-Montrachet/Puligny-Montrachet Côte de Beaune
Régnié
Richebourg
Romanée (La)
Romanée Conti
Romanée Saint-Vivant
Ruchottes-Chambertin
Rully
Saint-Amour
Saint-Aubin/Saint-Aubin Côte de Beaune
Saint-Bris
Saint-Romain/Saint-Romain Côte de Beaune
Saint-Véran
Santenay/Santenay Côte de Beaune
Savigny-lès-Beaune
Tâche (La)
Vin Fin de la Côte de Nuits
Volnay
Volnay Santenots
Vosne-Romanée
Vougeot

Jura ja Savoie

Arbois
Arbois Pupillin
Château Châlon
Côtes du Jura
Coteaux du Lyonnais
Crémant du Jura
Crépy
L'Etoile
Macvin du Jura
Vin de Savoie/Vin de Savoie-Ayze, jonka jälkeen voi seurata "commune d'origine"/"nom du cru"
Roussette de Savoie, jonka jälkeen voi seurata "nom du cru"
Seyssel
Vin du Bugey, jonka jälkeen voi seurata "nom du cru"
Roussette du Bugey, jonka jälkeen voi seurata "nom du cru"

Côtes du Rhône

Beaumes-de-Venise
Château Grillet
Châteauneuf-du-Pape
Châtillon-en-Diois
Clairette de Die
Condrieu
Cornas
Côte Rôtie
Coteaux de Die
Coteaux de Pierrevert
Coteaux du Tricastin
Côtes du Lubéron
Côtes du Rhône
Côtes du Rhône Villages, jonka jälkeen voi seurata "commune d'origine"
Côtes du Ventoux
Côtes du Vivarais
Crozes-Hermitage
Crozes Ermitage
Crémant de Die
Ermitage
Gigondas
Hermitage
Lirac
Saint-Joseph
Saint-Péray
Tavel
Vacqueyras

Provence ja Korsika

Ajaccio
Bandol
Bellet
Muscat du Cap Corse
Cassis
Vin de Corse, jonka jälkeen voi seurata "appellation locale"
Coteaux d'Aix-en-Provence
Les-Baux-de-Provence
Coteaux Varois
Côtes de Provence
Palette
Patrimonio

Languedoc-Roussillon

Banyuls
Blanquette de Limoux
Clairette de Bellegarde
Cabardès
Clairette du Languedoc, jonka jälkeen voi seurata "commune d'origine"
Collioure
Corbières
Costières de Nimes
Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet
Coteaux du Languedoc, jonka jälkeen voi seurata "commune d'origine"
Côtes du Roussillon
Côtes du Roussillon Villages
Côtes du Roussillon Villages Caramany
Côtes du Roussillon Villages Latour de France
Côtes du Roussillon Villages Lesquerde
Côtes du Roussillon Villages Tautavel
Crémant de Limoux
Faugères
Fitou
Frontignan
Grand Roussillon
Languedoc, jonka jälkeen voi seurata "commune d'origine"
Limoux
Lunel
Maury

Minervois
Minervois-la-Livinière
Mireval
Saint-Jean-de-Minervois
Rasteau
Rasteau Rancio
Rivesaltes
Rivesaltes Rancio
Saint-Chinian
Côtes de la Malepère

Lounainen alue

Béarn/Béarn Bellocq
Bergerac
Buzet
Cahors
Côtes de Bergerac
Côtes de Duras
Côtes du Frontonnais
Côtes du Frontonnais Fronton
Côtes du Frontonnais Villaudric
Côtes du Marmandais
Côtes de Montravel
Floc de Gascogne
Gaillac
Gaillac Premières Côtes
Haut-Montravel
Irouléguay
Jurançon
Madiran
Marcillac
Monbazillac
Montravel
Pacherenc du Vic-Bilh
Pécharmant
Rosette
Saussignac
Coteaux du Quercy
Côtes de Brulhois
Côtes de Millau
Côtes de Saint-Mont
Tursan
Vin d'Enraygues et du Fel
Vin d'Estaing
Vin de Lavilledieu

Bordeaux

Barsac
Blaye
Bordeaux/Bordeaux Clairet
Bordeaux Côtes de Francs
Bordeaux Haut-Benauge
Bordeaux Supérieur
Bordeaux Rosé
Bordeaux mousseux
Bourg
Bourgeois
Côtes de Bourg
Cadillac
Cérons
Côtes Canon-Fronsac
Canon-Fronsac
Côtes de Blaye
Côtes de Bordeaux Saint-Macaire
Côtes de Castillon
Crémant de Bordeaux
Entre-Deux-Mers
Entre-Deux-Mers Haut-Benauge
Fronsac

Graves
 Graves de Vayres
 Haut-Médoc
 Lalande de Pomerol
 Listrac-Médoc
 Loupiac
 Lussac Saint-Émilion
 Margaux
 Médoc
 Montagne Saint-Émilion
 Moulis
 Moulis-en-Médoc
 Néac
 Pauillac
 Pessac-Léognan
 Pomerol
 Premières Côtes de Blaye
 Premières Côtes de Bordeaux, jonka jälkeen voi seurata "commune d'origine"
 Puisseguin Saint-Émilion
 Sainte-Croix-du-Mont
 Saint-Émilion
 Saint-Émilion Grand Cru
 Saint-Estèphe
 Sainte-Foy Bordeaux
 Saint-Georges Saint-Émilion
 Saint-Julien
 Sauternes (*)

Val de Loire

Anjou/Anjou Val de Loire
 Anjou Coteaux de la Loire
 Anjou-Gamay
 Anjou-Mousseux
 Anjou-Villages
 Anjou-Villages Brissac
 Blanc Fumé de Pouilly
 Bourgueil
 Bonnezeaux
 Cabernet d'Anjou
 Cabernet de Saumur
 Cheverny
 Chinon
 Coteaux de l'Aubance
 Coteaux du Giennois
 Coteaux du Layon, jonka jälkeen voi seurata "commune d'origine"
 Coteaux du Layon Chaume
 Coteaux du Loir
 Coteaux de Saumur
 Cour-Cheverny
 Crémant de Loire
 Jasnières
 Menetou Salon, jonka jälkeen voi seurata "commune d'origine"
 Montlouis/Montlouis mousseux/Montlouis pétillant
 Muscadet
 Muscadet Coteaux de la Loire
 Muscadet Sèvre-et-Maine
 Muscadet Côtes de Grandlieu
 Pouilly-sur-Loire
 Pouilly Fumé
 Quarts-de-Chaume
 Quincy
 Reuilly
 Sancerre
 Saint-Nicolas-de-Bourgueil
 Saumur
 Saumur Champigny
 Savennières
 Savennières-Coulée-de-Serrant

(*) Sovelletaan 12 artiklan 1 kohdassa vahvistettua siirtymäkautta.

Savennières-Roche-aux-Moines
 Touraine/Touraine mousseux/Touraine pétillant
 Touraine Azay-le-Rideau
 Touraine Amboise
 Touraine Mesland
 Touraine Noble Joue
 Vouvray/Vouvray mousseux/Vouvray pétillant
 Châteaumeillant
 Coteaux d'Ancenis, jonka jälkeen voi seurata "nom de cépage"
 Coteaux du Vendômois
 Côtes d'Auvergne, jonka jälkeen voi seurata "appellation locales"
 Fiefs Vendéens/Fiefs Vendéens Mareuil/Fiefs Vendéens Brem/Fiefs Vendéens Vix/Fiefs Vendéens-Pissotte
 Gros Plant du Pays Nantais
 Haut Poitou
 Orléans
 Orléans-Cléry
 Saint-Pourçain
 Thouarsais
 Valençay

Cognac

Pineau des Charentes

Maaviinien nimitykset

Vin de pays de l'Agenais
 Vin de pays d'Aigues
 Vin de pays de l'Ain
 Vin de pays de l'Allier
 Vin de pays d'Allobrogie
 Vin de pays des Alpes de Haute-Provence
 Vin de pays des Alpes Maritimes
 Vin de pays de l'Ardailhou
 Vin de pays de l'Ardèche
 Vin de pays d'Argens
 Vin de pays de l'Ariège
 Vin de pays de l'Aude
 Vin de pays de l'Aveyron
 Vin de pays des Balmes dauphinoises
 Vin de pays de la Bénovie
 Vin de pays du Bérange
 Vin de pays de Bessan
 Vin de pays de Bigorre
 Vin de pays des Bouches du Rhône
 Vin de pays du Bourbonnais
 Vin de pays de Cassan
 Vin de pays Catalan
 Vin de pays de Caux
 Vin de pays de Cessenon
 Vin de pays des Cévennes/Vin de pays des Cévennes Mont Bouquet
 Vin de pays Charentais, jonka jälkeen voi seurata: Ile de Ré/Ile d'Oléron/Saint-Sornin
 Vin de pays de la Charente
 Vin de pays des Charentes-Maritimes
 Vin de pays du Cher
 Vin de pays de la Cité de Carcassonne
 Vin de pays des Collines de la Moure
 Vin de pays des Collines rhodaniennes
 Vin de pays du Comté de Grignan
 Vin de pays du Comté tolosan
 Vin de pays des Comtés rhodaniens
 Vin de pays de Corrèze
 Vin de pays de la Côte Vermeille
 Vin de pays des coteaux charitois
 Vin de pays des coteaux d'Enserune
 Vin de pays des coteaux de Besilles
 Vin de pays des coteaux de Cèze
 Vin de pays des coteaux de Coiffy
 Vin de pays des coteaux Flaviens
 Vin de pays des coteaux de Fontcaude
 Vin de pays des coteaux de Glanes

Vin de pays des coteaux de l'Ardèche
Vin de pays des coteaux de l'Auxois
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse
Vin de pays des coteaux de Laurens
Vin de pays des coteaux de Miramont
Vin de pays des coteaux de Murviel
Vin de pays des coteaux de Narbonne
Vin de pays des coteaux de Peyriac
Vin de pays des coteaux des Baronnie
Vin de pays des coteaux des Fenouillèdes
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan
Vin de pays des coteaux du Libron
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard
Vin de pays des coteaux du Quercy
Vin de pays des coteaux du Salagou
Vin de pays des coteaux du Verdon
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban
Vin de pays des côtes catalanes
Vin de pays des côtes de Gascogne
Vin de pays des côtes de Lastours
Vin de pays des côtes de Montestruc
Vin de pays des côtes de Pérignan
Vin de pays des côtes de Prouilhe
Vin de pays des côtes de Thau
Vin de pays des côtes de Thongue
Vin de pays des côtes du Brian
Vin de pays des côtes de Ceressou
Vin de pays des côtes du Condomois
Vin de pays des côtes du Tarn
Vin de pays des côtes du Vidourle
Vin de pays de la Creuse
Vin de pays de Cucugnan
Vin de pays des Deux-Sèvres
Vin de pays de la Dordogne
Vin de pays du Doubs
Vin de pays de la Drôme
Vin de pays du Duché d'Uzès
Vin de pays de Franche-Comté/Vin de pays de Franche-Comté Coteaux de Champlitte
Vin de pays du Gard
Vin de pays du Gers
Vin de pays des Gorges de l'Hérault
Vin de pays des Hautes-Alpes
Vin de pays de la Haute-Garonne
Vin de pays de la Haute-Marne
Vin de pays des Hautes-Pyrénées
Vin de pays d'Hauterive, jonka jälkeen voi seurata: Val d'Orbieu/Coteaux du Termenès/Côtes de Lézignan
Vin de pays de la Haute-Saône
Vin de pays de la Haute-Vienne
Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude
Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb
Vin de pays des Hauts de Badens
Vin de pays de l'Hérault
Vin de pays de l'Île de Beauté
Vin de pays de l'Indre et Loire
Vin de pays de l'Indre
Vin de pays de l'Isère
Vin de pays du Jardin de la France, jonka jälkeen voi seurata: Marches de Bretagne/Pays de Retz
Vin de pays des Landes
Vin de pays de Loire-Atlantique
Vin de pays du Loir et Cher
Vin de pays du Loiret
Vin de pays du Lot
Vin de pays du Lot et Garonne
Vin de pays des Maures
Vin de pays de Maine et Loire
Vin de pays de la Meuse
Vin de pays du Mont Baudile
Vin de pays du Mont Caume
Vin de pays des Monts de la Grage
Vin de pays de la Nièvre
Vin de pays d'Oc

Vin de pays du Périgord/Vin de pays du Périgord Vin de Domme
 Vin de pays de la Petite Crau
 Vin de pays de Pézenas
 Vin de pays de la Principauté d'Orange
 Vin de pays du Puy de Dôme
 Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques
 Vin de pays des Pyrénées-Orientales
 Vin de pays des Sables du Golfe du Lion
 Vin de pays de Saint-Sardos
 Vin de pays de Sainte Marie la Blanche
 Vin de pays de Saône et Loire
 Vin de pays de la Sarthe
 Vin de pays de Seine et Marne
 Vin de pays du Tarn
 Vin de pays du Tarn et Garonne
 Vin de pays des Terroirs landais, jonka jälkeen voi seurata: Coteaux de Chalosse/Côtes de L'Adour/Sables Fauves/Sables de l'Océan
 Vin de pays de Thézac-Perricard
 Vin de pays du Torgan
 Vin de pays d'Urfé
 Vin de pays du Val de Cesse
 Vin de pays du Val de Dagne
 Vin de pays du Val de Montferrand
 Vin de pays de la Vallée du Paradis
 Vin de pays des Vals d'Agly
 Vin de pays du Var
 Vin de pays du Vaucluse
 Vin de pays de la Vaunage
 Vin de pays de la Vendée
 Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas
 Vin de pays de la Vienne
 Vin de pays de la Vistrenque
 Vin de pays de l'Yonne

ITALIA

Seuraavassa luettelossa esitetään vuoden 2002 julkaisussa Codice denominazioni di origine dei vini vahvistetut ja suojatut viinien nimitykset Italiassa:

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Regione Piemonte

Asti Spumante/Asti/Moscato D'Asti
 Barbaresco
 Barolo
 Brachetto d'Acqui/Acqui
 Gattinara
 Gavi/Cortese di Gavi
 Ghemme

Regione Lombardia

Franciacorta
 Sforzato di Valtellina/Sfursat di Valtellina
 Valtellina Superiore, jonka jälkeen voi seurata: Grumello, Inferno, Maroggia, Sassella, Stagafassli, Valgella

Regione Veneto

Bardolino superiore
 Recioto di Soave
 Soave superiore

Regione Friuli Venezia Giulia

Ramandolo

Regione Emilia Romagna

Albana di Romagna

Regione Toscana

Brunello di Montalcino
Carmignano
Chianti, jonka jälkeen voi seurata: Colli Aretini, Colli Fiorentini, Colline Pisane, Colli Senesi, Montalbano, Montepertoli, Rufina
Chianti Classico
Vernaccia di San Gimignano
Vino Nobile di Montepulciano

Regione Umbria

Montefalco Sagrantino
Torgiano

Regione Abruzzo

Montepulciano d'Abruzzo Colline Teramane

Regione Campania

Taurasi

Regione Sardegna

Vermentino di Gallura/Sardegna Vermentino di Gallura

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Regione Valle d'Aosta

Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, jonka jälkeen voi seurata: Arnad-Montjovet, Donnas, Enfer d'Arvier, Torrette, Blanc de Morgex et de la Salle, Chambave, Nus

Regione Piemonte

Alta Langa
Albugnano
Barbera d'Alba
Barbera d'Asti
Barbera del Monferrato
Boca
Bramaterra
Canavese
Carema
Cisterna d'Asti
Collina Torinese
Colline Novaresi
Colline Saluzzesi
Colli Tortonesi
Cortese dell'Alto Monferrato
Coste della Sesia
Dolcetto d'Acqui
Dolcetto d'Alba
Dolcetto d'Asti
Dolcetto delle Langhe Monregalesi
Dolcetto di Diano d'Alba/Diano d'Alba
Dolcetto di Dogliani
Dolcetto di Ovada
Erbaluce di Caluso/Caluso
Fara
Freisa d'Asti
Freisa di Chieri
Gabiano
Grignolino d'Asti
Grignolino del Monferrato Casalese
Langhe
Lessona
Loazzolo

Malvasia di Casorzo d'Asti
Malvasia di Castelnuovo Don Bosco
Monferrato/Monferrato Casalese
Nebbiolo d'Alba
Piemonte
Pinerolese
Roero
Rubino di Cantavenna
Ruchè di Castagnole Monferrato
Sizzano
Valsusa
Verduno Pelaverga/Verduno

Regione Liguria

Cinque Terre/Cinque Terre Sciacchetrà, jonka jälkeen voi seurata: Costa de sera, Costa de Campu, Costa da Posa
Colli di Luni
Colline di Levante
Golfo del Tigullio
Riviera Ligure di Ponente, jonka jälkeen voi seurata: Riviera dei Fiori, Albenga o Albenganese, Finale/Finlese, Ormeasco
Rossese di Dolceacqua/Dolceacqua
Val Polcevera/Val Polcevera Coronata

Regione Lombardia

Botticino
Capriano del Colle
Cellatica
Garda
Garda Colli Mantovani
Lambrusco Mantovano, jonka jälkeen voi seurata: Oltrepò Mantovano, Viadanese-Sabbionetano
Lugana
Oltrepò Pavese
Riviera del Garda Bresciano/Garda Bresciano
San Colombano al Lambro/San Colombano
San Martino della Battaglia
Scanzo/Moscato di Scanzo
Terre di Franciacorta
Valcalepio
Valtellina

Regione Trentino Alto Adige

Alto Adige/dell'Alto Adige (Südtirol/Südtiroler), jonka jälkeen voi seurata:
— Colli di Bolzano (Bozner Leiten),
— Meranese di Collina/Meranese (Meraner Hugel/Meraner),
— Santa Maddalena (St. Magdalener),
— Terlano (Terlaner),
— Valle Isarco (Eisacktal/Eisacktaler),
— Valle Venosta (Vinschgau)
Caldaro (Kalterer)/Lago di Caldaro (Kalterersee), jonka jälkeen voi seurata "Classico"
Casteller
Teroldego Rotaliano
Trentino, jonka jälkeen voi seurata: Sorni, Isera/d'Isera, Ziresi/dei Ziresi
Trento
Valdadige (Etschaler)

Regione Veneto

Arcole
Bagnoli di Sopra/Bagnoli
Bardolino
Bianco di Custoza
Breganze
Colli di Conegliano/Colli di Conegliano Refrontolo/Colli di Conegliano Torchiato di Fregona
Colli Berici/Colli Berici Barbarano

Colli Euganei
Gambellara
Garda
Lison-Pramaggiore
Lugana
Merlara
Montello e Colli Asolani
Monti Lessini/Lessini
Conegliano-Valdobbiadene/Conegliano-Valdobbiadene Cartizze
Soave
San Martino della Battaglia
Valdadige (Etschtaler)/Valdadige Terra dei Forti
Valpolicella/Valpolicella Valpantena
Vicenza
Vini del Piave/Piave

Regione Friuli Venezia Giulia

Carso
Collio Goriziano/Collio
Colli Orientali del Friuli/Colli Orientali del Friuli Cialla/Colli Orientali del Friuli Rosazzo
Friuli Annia
Friuli Aquileia
Friuli Grave
Friuli Isonzo/Isonzo del Friuli
Friuli Latisana
Lison-Pramaggiore

Regione Emilia Romagna

Bosco Eliceo
Cagnina di Romagna
Colli Bolognesi, jonka jälkeen voi seurata: Colline di Riosto, Colline Marconiane, Zola Predosa, Monte San Pietro,
Colline di Oliveto, Terre di Montebudello, Serravalle
Colli Bolognesi Classico-Pignoletto
Colli di Faenza
Colli d'Imola
Colli di Parma
Colli di Rimini
Colli di Scandiano e di Canossa
Colli Piacentini, jonka jälkeen voi seurata: Vigoleno, Gutturino, Monterosso Val d'Arda, Trebbianino Val Trebbia, Val
Nure
Colli Romagna Centrale
Lambrusco di Sorbara
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro
Lambrusco Salamino di Santa Croce
Pagadebit di Romagna/Pagadebit di Romagna Bertinoro
Reggiano
Reno
Romagna Albana spumante
Sangiovese di Romagna
Trebiano di Romagna

Regione Toscana

Ansonica Costa dell'Argentario
Barco Reale di Carmignano/Rosato di Carmignano/Vin Santo di Carmignano/Vin Santo di Carmignano Occhio di
Pernice
Bianco della Valdinievole
Bianco dell'Empolese
Bianco di Pitigliano
Bianco Pisano di S. Torpè
Bolgheri e Bolgheri Sassicaia
Candia dei Colli Apuani
Capalbio
Colli dell'Etruria Centrale
Colli di Luni
Colline Lucchesi
Cortona

Elba
Montecarlo
Montecucco
Monteregio di Massa Marittima
Montescudaio
Morellino di Scansano
Moscadello di Montalcino
Orcia
Parrina
Pomino
Rosso di Montalcino
Rosso di Montepulciano
San Gimignano
Sant'Antimo
Sovana
Val d'Arbia
Valdichiana
Val di Cornia/Val di Cornia Suvereto
Vin Santo del Chianti
Vin Santo del Chianti Classico
Vin Santo di Montepulciano

Regione Marche

Bianchetto del Metauro
Colli Maceratesi
Colli Pesaresi/Colli Pesaresi Focara/Colli Pesaresi Roncaglia
Esino
Falerio dei Colli Ascolani/Falerio
Lacrima di Morro/Lacrima di Morro d'Alba
Offida
Rosso Conero
Rosso Piceno
Verdicchio dei Castelli di Jesi
Verdicchio di Matelica
Vernaccia di Serrapetrona

Regione Umbria

Assisi
Colli Alto Tiberini
Colli Amerini
Colli del Trasimeno/Trasimeno
Colli Martani/Colli Martani Todi
Colli Perugini
Lago di Corbara
Montefalco
Orvieto
Rosso Orvietano/Orvietano Rosso
Torgiano

Regione Abruzzo

Controguerra
Montepulciano d'Abruzzo
Trebiano d'Abruzzo

Regione Molise

Biferno
Molise
Pentro di Isernia

Regione Lazio

Aleatico di Gradoli
Aprilia
Atina
Bianco Capena

Castelli Romani
Cerveteri
Cesane di Affile/Affile
Cesane di Olevano Romano
Cesane del Piglio
Circeo
Colli Albani
Colli della Sabina
Colli Etruschi Viterbesi
Colli Lanuvini
Cori
Est! Est!! Est!!! di Montefiascone
Frascati
Genazzano
Marino
Montecompati Colonna
Nettuno
Orvieto
Tarquinia
Velletri
Vignanello
Zagarolo

Regione Campania

Aversa
Campi Flegrei
Capri
Castel San Lorenzo
Cilento
Costa d'Amalfi/Costa d'Amalfi Furore/Costa d'Amalfi Ravello/Costa d'Amalfi Tramonti
Falerno del Massico
Fiano di Avellino
Galluccio
Greco di Tufo
Guardia Sanframondi o Guardiolo
Ischia
Penisola Sorrentina/Penisola Sorrentina Gragnano/Penisola Sorrentina Lettere/Penisola Sorrentina Sorrento
Sannio
Sant'Agata de Goti
Solopaca
Aglianico del Taburno/Taburno
Vesuvio

Regione Puglia

Aleatico di Puglia
Alezio
Brindisi
Cacc'e mmitte di Lucera
Castel del Monte
Copertino
Galatina
Gioia del Colle
Gravina
Leverano
Lizzano
Locorotondo
Martina/Martina Franca
Matino
Moscato di Trani
Nardò
Orta Nova
Ostuni
Primitivo di Manduria
Rosso Barletta
Rosso Canosa
Rosso di Cerignola
Salice Salentino
San Severo
Squinzano

Regione Basilicata

Aglanico del Vulture

Regione Calabria

Bivongi
Cirò
Donnici
Greco di Bianco
Lamezia
Melissa
Pollino
Sant'Anna di Isola di Capo Rizzuto
San Vito di Luzzi
Savuto
Scavigna
Verbicaro

Regione Sicilia

Alcamo
Cerasuolo di Vittoria
Contessa Entellina
Contea di Sclafani
Delia Nivolelli
Eloro/Eloro Pachino
Etna
Faro
Malvasia delle Lipari
Marsala
Menfi/Menfi Feudo/Menfi Fiori/Menfi Bonera
Monreale
Moscato di Noto
Moscato di Pantelleria/Passito di Pantelleria/Pantelleria
Moscato di Siracusa
Riesi
Sambuca di Sicilia
Santa Margherita di Belice
Sciaccia/Sciaccia Rayana

Regione Sardegna

Alghero/Sardegna Alghero
Arborea/Sardegna Arborea
Campidano di Terralba/Terralba/Sardegna Campidano di Terralba/Sardegna Terralba
Cannonau di Sardegna, jonka jälkeen voi seurata: Capo Ferrato, Oliena, Nepente di Oliena Jerzu
Carignano del Sulcis/Sardegna Carignano del Sulcis
Girò di Cagliari/Sardegna Girò di Cagliari
Malvasia di Bosa/Sardegna Malvasia di Bosa
Malvasia di Cagliari/Sardegna Malvasia di Cagliari
Mandrolisai/Sardegna Mandrolisai
Monica di Cagliari/Sardegna Monica di Cagliari
Monica di Sardegna
Moscato di Cagliari/Sardegna Moscato di Cagliari
Moscato di Sardegna, jonka jälkeen voi seurata: Gallura, Tempio Pausania, Tempio
Moscato di Sorso-Sennori/Moscato di Sorso/Moscato di Sennori/Sardegna Moscato di Sorso-Sennori/Sardegna Mos-
cato di Sorso/Sardegna Moscato di Sennori
Nasco di Cagliari/Sardegna Nasco di Cagliari
Nuragus di Cagliari/Sardegna Nuragus di Cagliari
Sardegna Semidano/Sardegna Semidano Mogoro
Vermentino di Sardegna
Vernaccia di Oristano/Sardegna Vernaccia di Oristano

Indicazioni Geografiche Tipiche (IGT) dei vini Italiani

Regione Lombardia

Alto Minicio
Benaco bresciano

Bergamasca
Collina del Milanese
Montenetto di Brescia
Provincia di Mantova
Provincia di Pavia
Quistello
Ronchi di Brescia
Sabbioneta
Sebino
Terrazze Retiche di Sondrio

Regione Trentino — Alto Adige

Delle Venezie
Mitterberg/Mitterberg tra Cauria e Tel/Mitterberg zwischen Gfrill und Toll
Vallagarina
Vigneti delle Dolomiti/Weinberg Dolomiten

Regione Veneto

Alto Livenza
Colli Trevigiani
Conselvano
Delle Venezie
Marca Trevigiana
Provincia di Verona/Veronese
Vallagarina
Veneto
Veneto Orientale
Vigneti delle Dolomiti/Weinberg Dolomiten

Regione Friuli Venezia Giulia

Alto Livenza
Delle Venezie
Venezia Giulia

Regione Liguria

Colline del Genovesato
Colline Savonesi
Golfo dei Poeti La Spezia/Golfo dei Poeti

Regione Emilia Romagna

Bianco di Castelfranco Emilia
Emilia/dell'Emilia
Forlì
Fortana del Taro
Modena/Provincia di Modena
Ravenna
Rubicone
Sillaro/Bianco del Sillaro
Terre di Veleja
Val Tidone

Regione Toscana

Alta Valle della Greve
Colli della Toscana centrale
Maremma toscana
Toscana/Toscana
Val di Magra

Regione Umbria

Allerona
Bettona

Cannara
Narni
Spello
Umbria

Regione Marche

Marche

Regione Lazio

Civitella d'Agliano
Colli Cimini
Frusinate/del Frusinate
Lazio

Regione Abruzzo

Alto Tirino
Colli Aprutini
Colli del Sangro
Colline Frentane
Colline Pescaresi
Colline Teatine
Del Vastese/Histonium
Terre di Chieti
Valle Peligna

Regione Molise

Oscio/Terre degli Osci
Rotae

Regione Campania

Beneventano
Colli di Salerno
Dugenta
Epomeo
Irpinia
Paestum
Pompeiano
Roccamonfina
Terre del Volturno

Regione Puglia

Daunia
Murgia
Puglia
Salento
Tarantino
Valle d'Itria

Regione Basilicata

Basilicata
Grottino di Roccanova

Regione Calabria

Arghillà
Calabria
Condoleo
Costa Viola
Esaro
Lipuda

Locride
Palizzi
Pellaro
Scilla
Valdamato
Val di Neto
Valle del Crati

Regione Sicilia

Camarro
Colli Ericini
Fontanarossa di Cerda
Salemi
Salina
Sicilia
Valle Belice

Regione Sardegna

Barbagia
Colli del Limbara
Isola dei Nuraghi
Marmilla
Nurra
Ogliastra
Parteolla
Planargia
Provincia di Nuoro
Romangia
Sibiola
Tharros
Trexenta
Valle del Tirso
Valli di Porto Pino

LUXEMBURG

Seuraavassa luettelossa esitetään 19 päivänä heinäkuuta 1971 ilmestyneeseen julkaisuun Mémorial – Journal officiel du Grand-Duché de Luxembourg n° 46 sisältyvien sääntöjen mukaisesti vahvistetut ja suojatut viinien nimitykset Luxemburgin suurherttuakunnassa:

Määritettyjen alueiden nimet

Moselle Luxembourgeoise

Kuntien tai kunnanosien nimet

Ahn
Assel
Bech-Kleinmacher
Born
Bous
Burmerange
Canach
Ehnen
Ellingen
Elvange
Erpeldingen
Gostingen
Greiveldingen
Grevenmacher
Lenningen
Machtum
Mertert

Moersdorf
Mondorf
Niederdonven
Oberdonven
Oberwormeldingen
Remerschen
Remich
Rolling
Rosport
Schengen
Schwebsingen
Stadtbredimus
Trintingen
Wasserbillig
Wellenstein
Wintringen
Wormeldingen

ITÄVALTA

Seuraavassa luettelossa esitetään julkaisussa Bundesgesetz über den Verkehr mit Wein und Obstwein — Weingesetz 1999 vahvistetut ja suojatut viinien nimitykset Itävallassa. Viininviljelyalueiden nimiä voidaan käyttää nimien Großlagen, Rieden, Fluren, Einzellagen ja kuntien tai kunnanosien yhteydessä edellä mainittujen sääntöjen mukaisesti.

Viininviljelyalueiden nimet

Weinland
Bergland
Steirerland
Wien

Viininviljelyalojen nimet

Weinlandin määritetyt alat

Niederösterreich
Burgenland
Neusiedlersee
Neusiedlersee-Hügelland
Mittelburgenland
Südburgenland
Carnuntum
Donauland
Kamptal
Kremstal
Thermenregion
Traisental
Wachau
Weinviertel

Berglandin määritetyt alat

Salzburg
Oberösterreich
Kärnten
Tirol
Vorarlberg

Steirerlandin määritetyt alat

Süd-Oststeiermark
Südsteiermark

Weststeiermark
Steiermark

Wienin määritetyt alat

Wien

PORTUGALI

Seuraavassa luettelossa esitetään 31 päivänä maaliskuuta 2003 ilmestyneeseen julkaisuun Diário da República sisältyvissä säännöissä (Decreto-Lei) vahvistetut ja suojatut viinien nimitykset Portugalissa:

Määritettyjen alueiden nimet:

Alcobaça
Alenquer
Alentejo
Arruda
Bairrada
Beira Interior
Biscoitos
Bucelas
Carcavelos
Chaves
Colares
Dão/Dão Nobre
Douro/Vinho do Douro/Moscatel do Douro
Encostas de Aire
Graciosa
Lafões
Lagoa
Lagos
Lourinhã
Madeira/Madère/Madera/Vinho da Madeira/Madeira Weine/Madeira Wine/Vin de Madère/Vino di Madera/Madera
Wijn
Óbidos
Palmela
Pico
Planalto Mirandês
Portimão
Porto (*)/Port (*)/Oporto/Portwein/Portvin/Portwijn/Vinho do Porto (*)/Vin de Porto (*)/Port (*) Wine
Ribatejo
Setúbal
Tavira
Távora-Vorosa
Torres Vedras
Valpaços
Vinho Verde/Vinho Verde Alvarinho/Vinho Verde Espumante/Vinho Verde Alvarinho Espumante

Osa-alueiden nimet

Alentejon määritetty alue

Borba
Évora
Granja-Amareleja
Moura
Portalegre
Redondo
Reguengos
Vidigueira

(*) Sovelletaan 12 artiklan 1 kohdassa vahvistettua siirtymäkautta.

Beira Interiorin määritetty alue

Castelo Rodrigo
Cova da Beira
Pinhel

Dãon määritetty alue

Alva
Besteiros
Castendo
Serra da Estrela
Silgueiros
Terras de Azurara
Terras de Senhorim

Douron määritetty alue

Baixo Corgo
Cima Corgo
Douro Superior

Ribatejon määritetty alue

Almeirim
Cartaxo
Chamusca
Coruche
Santarém
Tomar

Vinhos Verden määritetty alue

Amarante
Ave
Baião
Basto
Cávado
Lima
Monção
Paiva
Sousa

Pöytäviinien nimitykset

Alentejano
Algarve
Beira Litoral
Beira Alta
Beiras
Estremadura
Ribatejano
Minho
Terras de Sico
Terras do Sado
Trás-os-Montes

Estremaduran määritetty alue

Alta Estremadura
Palhete de Ourém vinho regional Estremadura

Trás-os-Montesin määritetty alue

Terras Durienses

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Seuraavassa luettelossa esitetään julkaisuissa Statutory Instrument 2003, No 114 The Common Agricultural Policy (Wine) (England and Northern Ireland) (Amendment) Regulations 2003 ja Statutory Instrument 1998, No 453 Agriculture, The Common Agricultural Policy (Wine) (Amendment) Regulations 1998 vahvistetut ja suojatut viinien nimitykset Yhdistyneessä kuningaskunnassa:

Tma-laatuviinit

English Vineyards
Welsh Vineyards

*LIITE III (b)***Luettelo Kanadasta peräisin olevien viinien maantieteellisistä merkinnöistä
(11 artiklassa tarkoitettu)**

Fraser Valley

Lake Erie North Shore

Niagara Peninsula

Okanagan Valley

Pelee Island

Similkameen Valley

Vancouver Island

LIITE IV (a)

Luettelo yhteisöstä peräisin olevien väkevien alkoholijuomien maantieteellisistä merkinnöistä, jotka on vahvistettu ja suojattu asetuksen (ETY) N:o 1576/89 (14 artiklassa tarkoitettu)

1. Rommi

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel

Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel

Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel

Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. a) Viski (Whisky)

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(Näihin voidaan lisätä ilmaisu "malt" tai "grain".)

2. b) Viski (Whiskey)

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(Näihin voidaan lisätä ilmaisu "Pot Still".)

3. Viljapohjainen alkoholijuoma

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

4. Viinipohjainen alkoholijuoma

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(Ilmaisuun "Cognac" voidaan lisätä seuraavat ilmaiset:

— Fine

— Grande Fine Champagne

— Grande Champagne

— Petite Champagne

— Petite Fine Champagne

— Fine Champagne

— Borderies

— Fins Bois

— Bons Bois)

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèze

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie

Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône

Eau-de-vie de vin originaire de Provence

Eau-de-vie de Faugères/Faugères

Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc

Aguardente do Minho

Aguardente do Douro

Aguardente da Beira Interior

Aguardente da Bairrada

Aguardente do Oeste

Aguardente do Ribatejo

Aguardente do Alentejo

Aguardente do Algarve

5. **Brandy**

Brandy de Jerez

Brandy del Penedés

Brandy italiano

Brandy Αττικής/Brandy of Attica

Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Peloponnese

Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece

Deutscher Weinbrand

Wachauer Weinbrand

Weinbrand Dürnstein

6. **Rypäleiden puristusjäännöksestä tislaamalla valmistettu alkoholijuoma**

Eau-de-vie de marc de Champagne

Marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceira do Alentejo

Bagaceira do Algarve
Orujo gallego
Grappa di Barolo
Grappa piemontese / Grappa del Piemonte
Grappa lombarda / Grappa di Lombardia
Grappa trentina / Grappa del Trentino
Grappa friulana / Grappa del Friuli
Grappa veneta / Grappa del Veneto
Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige
Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete
Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia
Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly
Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

7. **Hedelmistä tai hedelmäjätteistä valmistettu viina**

Schwarzwälder Kirschwasser
Schwarzwälder Himbeergeist
Schwarzwälder Mirabellenwasser
Schwarzwälder Williamsbirne
Schwarzwälder Zwetschgenwasser
Fränkisches Zwetschgenwasser
Fränkisches Kirschwasser
Fränkischer Obstler
Mirabelle de Lorraine
Kirsch d'Alsace
Quetsch d'Alsace
Framboise d'Alsace
Mirabelle d'Alsace
Kirsch de Fougerolles
Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige
Südtiroler Aprikot/Aprikot dell'Alto Adige/Südtiroler Marille/Marille dell'Alto
Adige

Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige
Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige
Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige
Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige
Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige
Williams friulano/Williams del Friuli
Sliwovitz del Veneto
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino
Williams trentino/Williams del Trentino
Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino
Aprikot trentino/Aprikot del Trentino
Medronheira do Algarve
Medronheira do Buçaco
Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano
Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino
Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto
Aguardente de pêra da Lousã
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise
Wachauer Marillenbrand

8. **Omena- tai päärynäsiideristä valmistettu alkoholijuoma**

Calvados
Calvados du Pays d'Auge
Eau-de-vie de cidre de Bretagne
Eau-de-vie de poiré de Bretagne
Eau-de-vie de cidre de Normandie

Eau-de-vie de poiré de Normandie

Eau-de-vie de cidre du Maine

Aguardiente de sidra de Asturias

Eau-de-vie de poiré du Maine

9. **Gentianviina**

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige

Genziana trentina/Genziana del Trentino

10. **Hedelmistä valmistettu tislattu alkoholijuoma**

Pacharán navarro

11. **Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma**

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

12. **Kuminalla maustettu tislattu alkoholijuoma**

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

13. **Aniksella maustettu tislattu alkoholijuoma**

Anis español

Évora anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

14. **Likööri**

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel
Chiemseer Klosterlikör
Bayerischer Kräuterlikör
Cassis de Dijon
Cassis de Beaufort
Irish Cream
Palo de Mallorca
Ginjinha portuguesa
Licor de Singeverga
Benediktbeurer Klosterlikör
Ettaler Klosterlikör
Ratafia de Champagne
Ratafia catalana
Anis portugês
Finnish berry/Finnish fruit liqueur
Grossglockner Alpenbitter
Mariazeller Magenlikör
Mariazeller Jagasaftl
Puchheimer Bitter
Puchheimer Schlossgeist
Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marillenlikör

15. **Väkevät alkoholijuomat**

Pommeau de Bretagne
Pommeau du Maine
Pommeau de Normandie
Svensk Punsch/Swedish Punch

16. **Votka**

Svensk Vodka/Swedish Vodka
Suomalainen Votka/Finsk Vodka/Vodka of Finland

*LIITE IV (b)***Luettelo Kanadasta peräisin olevien väkevien alkoholijuomien maantieteellisistä merkinnöistä
(15 artiklassa tarkoitettu)**

Canadian Rye Whisky

Canadian Whisky

—

LIITE V

VIINIEN MERKITSEMISTÄ KOSKEVAT VÄLIAIKAISET SÄÄNNÖKSET

A artikla

Yleiset säännökset

1. Viinit on merkittävä tuojasopimuspuolen lainsäädännön mukaisesti, jollei tässä liitteessä toisin määrätä.

2. Viineihin ei saa yhteisön alueella merkitä ilmaisua, joka on yhteisön lainsäädännön mukaan paikkansapitämätön tai joka saattaa luoda sekaannusta tai johtaa harhaan henkilöt, joille kyseiset merkinnät on osoitettu, erityisesti silloin kun viinin merkinnässä on Kanadan nimi tai viittaus siihen.

3. Viineihin ei saa Kanadan alueella merkitä ilmaisua, joka on Kanadan lainsäädännön mukaan epäaito, vilpillinen tai harhaanjohtava tai joka saattaa luoda virheellisen vaikutelman viinin luonteesta, koostumuksesta, laadusta, alkuperästä tai arvosta, erityisesti silloin kun viinin merkinnässä on:

— lisäyksessä 1 olevassa i kohdassa mainittu ilmaisu, tai

— yhteisön jäsenvaltion nimi tai viittaus siihen.

B artikla

Kanadaan tuotavien yhteisöstä peräisin olevien viinien merkinnät (valinnaiset merkinnät)

1. Jäljempänä olevaa 2 kohtaa sovelletaan rajoittamatta A artiklan 3 kohdan soveltamista sekä ainoastaan Kanadan alueelle tämän sopimuksen mukaisesti tuotaviin ja siellä kaupan pidettäviin viineihin.

2. Yhteisöstä peräisin olevat viinit voidaan merkitä yhteisön lainsäädännön mukaisesti seuraavien ilmaisujen osalta:

- makeusaste;
- kaupan pitämiseen osallistuneiden luonnollisten tai oikeushenkilöiden nimi, osoite ja ammattinimike;
- maantieteellinen merkintä;
- viinin väri;

- satovuosi;
- yksi tai useampi lajike;
- tuotantomenetelmä;
- pullotuspaikka;
- kunniamaininnat, mitalit ja kilpailut;
- tilan nimi;
- yrittäjän tai laitoksen nimi;
- yksi tai useampi lisäyksessä 1 olevassa ii kohdassa luetelluista ilmaisuista; ja
- viinin luokka.

C artikla

Yhteisöön tuotavien Kanadasta peräisin olevien viinien merkinnät (valinnaiset merkinnät)

1. Jäljempänä olevaa 2, 3 ja 4 kohtaa sovelletaan rajoittamatta A artiklan 2 kohdan soveltamista sekä ainoastaan yhteisön alueelle tämän sopimuksen mukaisesti tuotaviin ja siellä kaupan pidettäviin viineihin.

2. Kanadasta peräisin olevat viinit voidaan merkitä seuraavien ilmaisin:

- makeusaste Kanadan lainsäädännön mukaisesti;
- kaupan pitämiseen osallistuneiden luonnollisten tai oikeushenkilöiden nimi, osoite ja ammattinimike Kanadan lainsäädännön mukaisesti;
- maantieteellinen merkintä, jos vähintään 85 prosenttia asianomaisesta viinistä on saatu kyseiseltä maantieteelliseltä alueelta korjatuista rypäleistä, Kanadan lainsäädännön mukaisesti; ja
- viinin väri, siitä riippumatta, onko siitä säädetty Kanadan lainsäädännössä.

3. Kanadasta peräisin olevat, maantieteellisellä merkinnällä varustetut viinit voidaan merkitä seuraavien ilmaisin Kanadan lainsäädännön mukaisesti tai lisäyksessä 2 olevan määritelmän mukaisesti:

- a) satovuosi, joka on rypäleiden korjuuvuosi, jos vähintään 85 prosenttia asianomaisesta viinistä on saatu mainittuna vuonna korjatuista rypäleistä;
- b) jos rypäleet on korjattu seuraavana vuonna, a alakohdassa tarkoitettu satovuosi on rypäleiden viljelyvuosi;
- c) rypälelajike taikka kaksi tai kolme lisäyksessä 5 lueteltua rypälelajiketta;
- d) viinin valmistustapa tai -menetelmä taikka muu lisäyksessä 2 lueteltu ilmaisu ilmoitetulla kielellä / ilmoitetuilla kielillä, Kanadan lainsäädännön tai lisäyksessä 2 olevan määritelmän mukaisesti;
- e) tilan nimi;
- f) kunniamaininta, mitali tai kilpailu.
4. Kanadasta peräisin olevat maantieteellisellä merkinnällä varustetut viinit voidaan merkitä lisäyksessä 3 luetelluilla ilmaisuilla.

*D artikla***Eräät viiniin liittyvät ilmaiset**

Yhteisö voi säännellä lisäyksessä 1 olevassa ii kohdassa lueteltujen ilmaisujen käyttöä kyseisessä kohdassa esitettyjen eri kielten ja viiniluokkien osalta tiettyjen yhteisön markkinoilla olevien viinien merkitsemiseksi, jos lisäyksessä 4 lueteltuja ilmaisia voidaan käyttää myös eräissä Kanadasta peräisin olevissa viineissä Kanadan lainsäädännön mukaisesti.

*E artikla***Viiniluokat**

Seuraavat viiniluokat, sellaisina kuin ne ovat Kanadan lainsäädännön mukaisina, voivat esiintyä Kanadasta peräisin olevien, sopimuksen mukaisesti yhteisöön tuotavien ja siellä kaupan pidettävien viinien etiketeissä:

- pöytäviini,
- kuohuviini,
- tislausta varten väkevöity viini,
- väkevä viini, ja
- aromaattinen kuohuviini.

Lisäys 1

i) A artiklassa tarkoitettut ilmaiset

Qualitätswein

Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U.

Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr./Prädikatswein

Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U.

Auslese

Beerenauslese

Eiswein

Kabinett

Spätlese

Trockenbeerenauslese

Landwein

Badisch Rotgold

Klassik oder Classic

Ehrentrudis

Riesling-Hochgewächs

Schillerwein

Weißherbst

Winzersekt

Qualitätswein

Qualitätswein besonderer Reife und Leseart/Prädikatswein

Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer

Ausbruch/Ausbruchwein

Auslese/Auslesewein

Beerenauslese (Wein)

Eiswein

Kabinett/Kabinettwein

Schilfwein

Spätlese/Spätlesewein

Strohwein

Trockenbeerenauslese

Landwein

Ausstich

Auswahl

Bergwein

Klassik/Classic

Erste Wahl

Hausmarke

Heuriger

Jubiläumswein

Sturm

Denominación de origen (DO)

Denominación de origen calificada (DOCa)

Vino dulce natural

Vino generoso

Vino generoso de licor

Vino de la Tierra

Aloque

Añejo

Clásico

Cream

Criadera

Criaderas y Soleras

Crianza

Dorado

Gran Reserva

Noble

Pajarete

Pálido

Primero de cosecha

Rancio

Raya

Reserva

Sobremadre

Solera

Superior

Trasañejo

Vino Maestro

Vendimia inicial

Viejo

Vino de tea

Appellation d'origine contrôlée

Appellation contrôlée

Appellation d'origine Vin délimité de qualité supérieure

Vin doux naturel

Vin de pays

Ambré

Château

Cinquième cru classé

Clairet

Clos

Cru artisan

Cru bourgeois

Cru classé

Deuxième cru classé

Grand cru

Grand cru classé

Hors d'âge

Premier cru

Premier cru classé

Premier grand cru classé

Primeur

Quatrième cru classé

Rancio

Schillerwein

Sélection de grains nobles

Sur lie

Troisième cru classé

Tuilé

Vendange tardive

Villages

Vin de paille

Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (registered designation of origin)

Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (superior quality designation of origin)

Όϊνος γλυκός φυσικός (natural sweet wine)

Όϊνος φυσικός γλυκός (naturally sweet wine)

Όνομασία κατά παράδοση (Όnomasia kata paradosi)

Ότοπικός Όϊνος (local wine)

Αγρέπαυλη (Agrepanlis)

Αμπέλι (Ampeli)

Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)

Αρχοντικό (Archontiko)

Κάβα (Cava)

Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)

Εϊδικά Επιλεγμένος (Grand reserve)

Κάστρο (Kastro)

Κτήμα (Ktima)

Λιαστός (Liastos)

Μετόκι (Metochi)
Μοναστήρι (Monastiri)
Νάμα (Nama)
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)
Πύργος (Pyrgos)
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Reserve)
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Old reserve)
Βερντέα (Verntea)

Denominazione di Origine Controllata
Denominazione di Origine Controllata e Garantita
Vino Dolce Naturale
Indicazione geografica tipica (IGT)
Landwein
Vin de pays
Alberata/Vigneti ad alberata
Ambra
Ambrato
Annoso
Apianum
Auslese
Barco Reale
Buttafuoco
Cacc'e mitte
Cagnina
Cerasuolo
Chiarretto
Ciaret
Château
Classico
Dunkel
Fine
Fior d'Arancio
Falerio
Flétri
Garibaldi Dolce (tai GD)
Italia Particolare (tai IP)
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet
Kretzer
Lacrima
London Particular/LP/Inghilterra

Occhio di Pernice
Oro
Pagadebit
Passito
Ramie
Rebola
Riserva
Rubino
Sangue di Giuda
Scelto
Spätlese
Soleras
Stravecchio
Strohwein
Superiore
Superiore Old Marsala (tai SOM)
Torchiato
Vecchio
Vendemmia Tardiva
Verdolino
Vermiglio
Vino Fiore
Vino Novello/Novello
Vivace
Marque nationale
Appellation contrôlée
Appellation d'origine contrôlée
Vin de pays
Grand premier cru
Premier cru
Vin classé
Château

Denominação de origem (DO)
Denominação de origem controlada (DOC)
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)
Vinho doce natural
Vinho generoso
Vinho regional
Colheita Selecionada
Crusted/Crusting
Escolha

Escuro
Fino
Garrafeira
Lágrima
Leve
Nobre
Reserva
Reserva velha (tai grande reserva)
Solera
Super reserva
Superior
Affentaler
Hock
Liebfrau(en)milch
Moseltaler
Schilcher
Amontillado
Chacoli/Txakolina
Fino
Fondillon
Lágrima
Oloroso
Palo Cortado
Claret
Edelzwicker
Passe-tout-grains
Vin jaune
Vinsanto
Νυχτέρι
Amarone
Cannellino
Brunello
Est !Est ! !Est !!!
Falerno
Governo all'uso toscano
Gutturnio
Lacryma Christi
Lambiccato
Morellino

Recioto
 Sciacchetra (tai Sciac-trà)
 Sforzato, Sfurzat
 Torcolato
 Vergine
 Vino Nobile
 Vin santo, Vino Santo/Vinsanto

Canteiro
 Frasqueira
 Ruby
 Tawny

Vintage, jonka lisäksi voi olla ilmaisu "Late Bottle (LBV)" tai "Character"

ii) B ja D artiklassa tarkoitetut ilmaisut

Luettelo A

Merkintä	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
SAKSA			
Qualitätswein	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U.	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr./Prädikatswein	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U.	kaikki	tma-laatukuohuviini	saksa
Auslese	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Beerenauslese	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Eiswein	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Kabinett	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Spätlese	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Trockenbeerenauslese	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Landwein	kaikki	maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	
Badisch Rotgold	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Klassik/Classic	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Ehrentrudis	Baden	tma-laatuviini	saksa
Riesling-Hochgewächs	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Schillerwein	Württemberg	tma-laatuviini	saksa
Weißherbst	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Winzersekt	kaikki	tma-laatukuohuviini	saksa

Merkintä	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
ITÄVALTA			
Qualitätswein	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart/Prädikatswein	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Ausbruch/Ausbruchwein	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Auslese/Auslesewein	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Beerenauslese (Wein)	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Eiswein	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Kabinett/Kabinettwein	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Schilfwein	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Spätlese/Spätlesewein	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Strohwein	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Trockenbeerenauslese	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Landwein	kaikki	maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	
Ausstich	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	saksa
Auswahl	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	saksa
Bergwein	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	saksa
Klassik/Classic	kaikki	tma-laatuviini	saksa
Erste Wahl	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	saksa
Hausmarke	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	saksa
Heuriger	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	saksa
Jubiläumswein	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	saksa
Sturm	kaikki	maantieteellisellä merkinnällä varustetut käymistilassa olevat rypäleen puristemehut	saksa
ESPANJA			
Denominación de origen (DO)	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	espanja

Merkintä	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
Denominación de origen calificada (DOCa)	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	espanja
Vino dulce natural	kaikki	väkevä tma-laatuviini	espanja
Vino generoso	(¹)	väkevä tma-laatuviini	espanja
Vino generoso de licor	(²)	väkevä tma-laatuviini	espanja
Vino de la Tierra	kaikki	maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	
Aloque	DO Valdepeñas	tma-laatuviini	espanja
Añejo	kaikki	tma-laatuviini maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	espanja
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Vkaikki de Güimar DO Vkaikki de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	tma-laatuviini	espanja
Cream	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	väkevä tma-laatuviini	englanti
Criadera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	väkevä tma-laatuviini	espanja
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	väkevä tma-laatuviini	espanja
Crianza	kaikki	tma-laatuviini	espanja
Dorado	DO Rueda DO Malaga	väkevä tma-laatuviini	espanja
Gran Reserva	kaikki tma-laatuviinit	tma-laatuviini	espanja
	Cava	tma-laatukuohuviini	espanja
Noble	kaikki	tma-laatuviini maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	espanja

(¹) Viinit ovat asetuksen (EY) N:o 1493/1999 liitteessä VI olevan L kohdan 8 kohdassa tarkoitettuja väkeviä tma-laatuviinejä.

(²) Viinit ovat asetuksen (EY) N:o 1493/1999 liitteessä VI olevan L kohdan 11 kohdassa tarkoitettuja väkeviä tma-laatuviinejä.

Merkintä	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
Pajarete	DO Málaga	väkevä tma-laatuviini	espanja
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	väkevä tma-laatuviini	espanja
Primero de cosecha	DO Valencia	tma-laatuviini	espanja
Rancio	kaikki	väkevä tma-laatuviini tma-laatuviini	espanja
Raya	DO Montilla-Moriles	väkevä tma-laatuviini	espanja
Reserva	kaikki	tma-laatuviini	espanja
Sobremadre	DO vinos de Madrid	tma-laatuviini	espanja
Solera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	väkevä tma-laatuviini	espanja
Superior	kaikki	tma-laatuviini	espanja
Trasañejo	DO Málaga	väkevä tma-laatuviini	espanja
Vino Maestro	DO Málaga	väkevä tma-laatuviini	espanja
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	tma-laatuviini	espanja
Viejo	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini väkevä tma-laatuviini	espanja
Vino de tea	DO La Palma	tma-laatuviini	espanja

RANSKA

Appellation d'origine contrôlée	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	ranska
Appellation contrôlée	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	ranska
Appellation d'origine Vin délimité de qualité supérieure	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	ranska
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de Saint Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	väkevä tma-laatuviini	ranska
Vin de pays	kaikki	maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	ranska

Merkintä	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
Ambré	kaikki	väkevä tma-laatuviini	ranska
	kaikki	maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	
Château	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini ja väkevä tma-laatuviini	ranska
Cinquième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	tma-laatuviini	ranska
Claret	AOC Bourgogne, AOC Bordeaux	tma-laatuviini	ranska
Clos	kaikki	tma-laatuviini	ranska
Cru artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe	tma-laatuviini	ranska
Cru bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe	tma-laatuviini	ranska
Cru classé	AOC Côtes de Provence, Graves, Saint Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Sauternes, Pessac-Léognan, Barsac	tma-laatuviini	ranska
Deuxième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	tma-laatuviini	ranska
Grand cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyères ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Champagne, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echezeaux, Grands Echezeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée Saint Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, Saint Emilion	tma-laatuviini	ranska

Merkintä	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
Grand cru classé	Saint Emilion Grand Cru	tma-laatuviini	ranska
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	väkevä tma-laatuviini	ranska
Premier cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey Saint Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-lès-Beaune, Saint Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	tma-laatuviini	ranska
Premier cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	tma-laatuviini	ranska
Premier grand cru classé	Saint Emilion Grand Cru	tma-laatuviini	ranska
Primeur	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	ranska
Quatrième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	tma-laatuviini	ranska
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	väkevä tma-laatuviini	ranska
Schillerwein	AOC Alsace	tma-laatuviini	saksa
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Sainte Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	tma-laatuviini	ranska
Sur lie	AOC Muscadet, Muscadet — Côteaux de la Loire, Muscadet — Côtes de Grandlieu, Muscadet — Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini Vin de pays d'Oc und Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	ranska
Troisième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	tma-laatuviini	ranska

Merkintä	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
Tuilé	AOC Rivesaltes	väkevä tma-laatuviini	ranska
Vendange tardive	AOC Alsace, Jurançon	tma-laatuviini	ranska
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côtes de Beaune, Côtes de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	tma-laatuviini	ranska
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	tma-laatuviini	ranska
KREIKKA			
Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (registered designation of origin)	kaikki	tma-laatuviini	kreikka
Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (superior quality designation of origin)	kaikki	tma-laatuviini	kreikka
Όινος γλυκός φυσικός (natural sweet wine)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνες (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	väkevä tma-laatuviini	kreikka
Όινος φυσικός γλυκός (naturally sweet wine)	Vins de paille: Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνες (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	tma-laatuviini	kreikka
Όνομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	kaikki	maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Τοπικός Όινος (local wine)	kaikki	maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Αγρέπαιλη (Agrepanlis)	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Αμπέλι (Ampeli)	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Αρχοντικό (Archontiko)	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka

Merkintä	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
Κάβα ⁽¹⁾ (Cava)	kaikki	maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	väkevä tma-laatuviini	kreikka
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand reserve)	kaikki	tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	kreikka
Κάστρο (Kastro)	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Κτήμα (Ktima)	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Λιαστός (Liastos)	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Μετόκι (Metochi)	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Μοναστήρι (Monastiri)	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Νάμα (Nama)	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Πύργος (Pyrgos)	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Reserve)	kaikki	tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	kreikka
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Old reserve)	kaikki	väkevä tma-laatuviini	kreikka
Βερντέα (Verntea)	Zakynthos	maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
ITALIA			
Denominazione di Origine Controllata	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatuviini, helmeilevä tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustetut käymistilassa olevat rypäleen puristemehut	italia

⁽¹⁾ Ilmaisulle "cava" säädettyä suojaa sovelletaan rajoittamatta tma-kuohuviinejä "Cava" koskevan maantieteellisten merkintöjen suojan soveltamista.

Merkintä	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
Denominazione di Origine Controllata e Garantita	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustetut käymistilassa olevat rypäleen puristemehut	italia
Vino dolce naturale	kaikki	tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	italia
Indicazione geografica tipica (IGT)	kaikki	pöytäviini, helmeilevä viini, väkevä viini, ylikypsistä rypäleistä valmistettu viini ja maantieteellisellä merkinnällä varustetut käymistilassa olevat rypäleen puristemehut	italia
Landwein	Bolzanon autonomisen alueen maantieteellisellä merkinnällä varustetut viinit	pöytäviini, helmeilevä viini, väkevä viini, ylikypsistä rypäleistä valmistettu viini ja maantieteellisellä merkinnällä varustetut käymistilassa olevat rypäleen puristemehut	saksa
Vin de pays	Aoastan autonomisen alueen maantieteellisellä merkinnällä varustetut viinit	pöytäviini, helmeilevä viini, väkevä viini, ylikypsistä rypäleistä valmistettu viini ja maantieteellisellä merkinnällä varustetut käymistilassa olevat rypäleen puristemehut	ranska
Alberata/Vigneti ad alberata	DOC Aversa	tma-laatuviini and tma-laatukuohuviini	italia
Ambra	DOC Marsala	väkevä tma-laatuviini	italia
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	italia
Annoso	DOC Controguerra	tma-laatuviini	italia
Apianum	DOC Fiano di Avellino	tma-laatuviini	latina
Auslese	DOC Caldaro/Caldaro classico — Alto Adige	tma-laatuviini	saksa
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	tma-laatuviini	italia
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	tma-laatuviini ja helmeilevä tma-laatuviini	italia
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	tma-laatuviini	italia
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	tma-laatuviini	italia
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	tma-laatuviini	italia
Chiarretto	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	italia
Ciaret	DOC Monferrato	tma-laatuviini	italia
Château	DOC from the Aosta Region	tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini ja helmeilevä tma-laatuviini	ranska

Merkintä	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
Classico	kaikki	tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini ja helmeilevä tma-laatuviini	italia
Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	tma-laatuviini	saksa
Fine	DOC Marsala	väkevä tma-laatuviini	italia
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganesi	tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini and maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	italia
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	tma-laatuviini	italia
Flétri	DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste	tma-laatuviini	italia
Garibaldi Dolce/GD	DOC Marsala	väkevä tma-laatuviini	italia
Italia Particolare/IP	DOC Marsala	väkevä tma-laatuviini	italia
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (Santa Maddalena e Terlano)	tma-laatuviini	saksa
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	tma-laatuviini	saksa
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	tma-laatuviini	italia
London Particular/LP/Inghilterra	DOC Marsala	väkevä tma-laatuviini	italia
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	tma-laatuviini	italia
Oro	DOC Marsala	väkevä tma-laatuviini	italia
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	tma-laatuviini ja Qualitätsperlwein b.A.	italia
Passito	kaikki	väkevä tma-laatuviini, tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	italia
Ramie	DOC Pinerolese	tma-laatuviini	italia
Rebola	DOC Colli di Rimini	tma-laatuviini	italia
Riserva	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	italia
Rubino	DOC Marsala DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano	tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	italia
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	tma-laatuviini ja helmeilevä tma-laatuviini	italia

Merkintä	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
Scelto	kaikki	tma-laatuviini	italia
Spätlese	DOC ja IGT de Bolzano	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	saksa
Soleras	DOC Marsala	väkevä tma-laatuviini	italia
Stravecchio	DOC Marsala	väkevä tma-laatuviini	italia
Strohwein	DOC ja IGT Bolzano	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	saksa
Superiore	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatukohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	italia
Superiore Old Marsala (or SOM)	DOC Marsala	väkevä tma-laatuviini	italia
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	tma-laatuviini	italia
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Agliamico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	italia
Vendemmia Tardiva	kaikki	tma-laatuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	italia
Verdolino	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	italia
Vermiglio	DOC Colli Etruria	väkevä tma-laatuviini	italia
Vino Fiore	kaikki	tma-laatuviini	italia
Vino Novello/Novello	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	italia
Vivace	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	italia
LUXEMBURG			
Marque nationale	kaikki	tma-laatuviini ja tma-laatukohuviini	ranska
Appellation contrôlée	kaikki	tma-laatuviini ja tma-laatukohuviini	ranska
Appellation d'origine contrôlée	kaikki	tma-laatuviini ja tma-laatukohuviini	ranska
Vin de pays	kaikki	maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	ranska
Grand premier cru	kaikki	tma-laatuviini	ranska
Premier cru	kaikki	tma-laatuviini	ranska
Vin classé	kaikki	tma-laatuviini	ranska
Château	kaikki	tma-laatuviini ja tma-laatukohuviini	ranska

Merkintä	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
PORTUGALI			
Denominação de origem (DO)	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	portugali
Denominação de origem controlada (DOC)	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	portugali
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	portugali
Vinho doce natural	kaikki	väkevä tma-laatuviini	portugali
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setubal, Carcavelos	väkevä tma-laatuviini	portugali
Vinho regional	kaikki	maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	portugali
Colheita Seleccionada	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	portugali
Crusted/Crusting	DO Porto	väkevä tma-laatuviini	englanti
Escolha	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	portugali
Escuro	DO Madeira	väkevä tma-laatuviini	portugali
Fino	DO Porto DO Madeira	väkevä tma-laatuviini	portugali
Garrafeira	kaikki	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini väkevä tma-laatuviini	portugali
Lágrima	DO Porto	väkevä tma-laatuviini	portugali
Leve	Estremadura, Ribatejano	maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	portugali
	DO Madeira, DO Porto	väkevä tma-laatuviini	
Nobre	DO Dão	tma-laatuviini	portugali
Reserva	kaikki	tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, väkevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	portugali
Reserva velha (oder grande reserva)	DO Madeira	tma-laatukuohuviini väkevä tma-laatuviini	portugali
Solera	DO Madeira	väkevä tma-laatuviini	portugali
Super reserva	kaikki	tma-laatukuohuviini	portugali
Superior	kaikki	tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	portugali

Luettelo B

Nimitys	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
SAKSA			
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweiler/Baden-Baden	tma-laatuviini	saksa
Hock	Rhein,	maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	saksa
	Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	tma-laatuviini	
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	tma-laatuviini	saksa
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	tma-laatuviini	saksa
ITÄVALTA			
Schilcher	Steiermark	tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	saksa
ESPANJA			
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	väkevä tma-laatuviini	espanja
Chacoli/Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	tma-laatuviini	espanja
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	väkevä tma-laatuviini	espanja
Fondillon	DO Alicante	tma-laatuviini	espanja
Lágrima	DO Málaga	väkevä tma-laatuviini	espanja
Oloroso	DO Málaga DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla-Moriles	väkevä tma-laatuviini	espanja
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla-Moriles	väkevä tma-laatuviini	espanja
RANSKA			
Claret	AOC Bordeaux	tma-laatuviini	ranska
Edelzwicker	AOC Alsace	tma-laatuviini	saksa

Nimitys	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	tma-laatuviini	ranska
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	tma-laatuviini	ranska
KREIKKA			
Vinsanto	ΟΠΑΠ Santorini	väkevä tma-laatuviini ja tma-laatuviini	kreikka ⁽¹⁾
Νυχτέρι	ΟΠΑΠ Santorini	tma-laatuviini	kreikka
ITALIA			
Amarone	DOC Valpolicella	tma-laatuviini	italia
Cannellino	DOC Frascati	tma-laatuviini	italia
Brunello	DOC Brunello de Montalcino	tma-laatuviini	italia
Est !Est ! !Est !!!	DOC Est !Est ! !Est !!! di Montefiascone	tma-laatuviini ja tma-laatuohuviini	latina
Falerno	DOC Falerno del Massico	tma-laatuviini	italia
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti und Chianti Classico	tma-laatuviini	italia
	IGT Colli della Toscana Centrale	maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	tma-laatuviini ja helmeilevä tma-laatuviini	italia
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	italia
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	tma-laatuviini	italia
Morellino	DOC Morellino di Scansano	tma-laatuviini	italia
Recioto	DOC Valpolicella	tma-laatuviini	italia
	DOC Gambellara	tma-laatuohuviini	
	DOCG Recioto di Soave		
Sciacchetrà (tai Sciac-trà)	DOC Cinque Terre DOC Riviera Ligure di Ponente	tma-laatuviini	italia
Sforzato, Sfurzat	DO Valtellina	tma-laatuviini	italia
Torcolato	DOC Breganze	tma-laatuviini	italia
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	italia
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	tma-laatuviini	italia

⁽¹⁾ Maininta "vinsanto" on suojattu latinalaisin kirjaimin.

Nimitys	Viini	Tuoteluokka/-luokat	Kieli
Vin santo/Vino Santo/Vinsanto	DOC ja DOCG Bianco dell'Em-polese, Bianco della Valdinevole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	tma-laatuviini	italia
PORTUGALI			
Canteiro	DO Madeira	väkevä tma-laatuviini	portugali
Frasqueira	DO Madeira	väkevä tma-laatuviini	portugali
Ruby	DO Porto	väkevä tma-laatuviini	englanti
Tawny	DO Porto	väkevä tma-laatuviini	englanti
Vintage, jonka lisäksi voi olla ilmaisu "Late Bottle (LBV)" tai "Character"	DO Porto	väkevä tma-laatuviini	englanti

LISÄYS 2

C artiklan 3 kohdassa tarkoitettut ilmaisut**1. Ilmaisut englanniksi**

Icewine

Icewine dosage; Dosage of Icewine

Sparkling Icewine

VQA

Vintners Quality Alliance

Late Harvest, Late Harvested

Select Late Harvest

Special Select Late Harvest

Sweet Reserve

Viticultural area

Designated viticultural area

Botrytized, botrytis affected, BA

Estate bottled

Vineyard

Domicile

Dosage

Regional wine

Carbonic maceration

Classic method

Classical method

Traditional method

Charmat method

Tirage Liqueur (kun kyseessä on kuohuviini)

Fermented in this bottle

Noble rot

Sparkling wine

Natural

Meritage

Winter harvest

Autumn harvest

2. Ilmaiset ranskaksi

Vin de glace

Dosage de vin de glace

Vin de glace mousseux

VQA

Vendange tardive, vendangé tardivement

Sélection de vendange tardive

Sélection spéciale de vendange tardive

Jus de raisin de réserve

Château

Clos

Région viticole

Région viticole désignée

Botrytisé

Mis en bouteille à la propriété

Vignoble

Domicile

Dosage, liqueur d'expédition

Vin régional/vin de région

Macération carbonique

Méthode classique

Méthode traditionnelle

Méthode charmat

Liqueur de tirage (kun kyseessä on kuohuviini)

Fermenté dans la bouteille

Pourriture noble

Sur lie

Vin mousseux

Naturel

Méritage

Vendange d'hiver

Vendange d'automne

Vin du curé

Blanc de blancs

Blanc de noirs

Rosé

Méthode cuve close

Cuvée, première cuvée

Nouveau

3. Ilmaisut latinaksi

Botrytis cinerea

4. C artiklan soveltamiseksi määritellyt ilmaisut

4.1 Viittaukset englanniksi tai ranskaksi:

- vanhentamiseen tai käyttämiseen tynnyreissä, mukaan luettuina ilmaisut "oaked", "oak aged", "barrel aged", "oak", "barrel fermented", "barrique fermented", "barrique",
- vanhentamiseen tai käyttämiseen muussa kuin puisessa astiassa, ilman lastuja tai hiukkasia, mukana luettuina ilmaisut "inox", "stainless steel", "unoaked" ja "non-oak".

4.2 Muut viininvalmistukseen liittyvät ilmaisut, kuten "aged", "unfiltered", "unfiltered with lees" ja "disgorging" sekä muut yleiset viininvalmistukseen liittyvät ilmaisut tavanomaisessa merkityksessään.

Lisäys 3

1. **Ilmaisut englanniksi**

Reserve
Grand Reserve
Sussreserve
Proprietor's reserve
Proprietor's grand reserve
Private Reserve
Special
Classic
Select (jota voi edeltää "Barrel",
"Premium" tai "Vineyard")
Proprietor's selection
Cool Climate Wine
Old vines
Fine
Noble
Vineyard
Appellation
Sub-appellation
Superior
Hybrid
Stave(s)
Grape Variety
Estate

2. **Ilmaisut ranskaksi**

Domaine
Cru
Terroir
Cépage
Propriété
Appellation
Vieilles vignes
Classique
Réserve
Grande réserve
Réserve privée
Réserve du propriétaire
Spéciale
Supérieure
Fine
Noble
Vignoble
Fumé

3. **Ilmaisut italiaksi**

Dolce (jota voi edeltää "Vino")

4. **Ilmaisut latinaksi**

Vinifera

*Lisäys 4***1. Ilmaisut ranskaksi**

Château

Clos

Sur lie

Vendange tardive

2. Ilmaisut englanniksi

Regional wine

Lisäys 5

C ARTIKLAN 3 KOHDASSA TARKOITETUT LAJIKKEET

Viiniköynnöslajikkeet ja niiden synonyymit	
Vitis Vinifera Varieties	Caladoc
<i>Pääasiallinen nimi / synonyymi(t)</i>	Calitor
Abondant	Camaralet de Lasseube
Abouriou	Carcajolo Blanc
Agria	Carcajolo
Aléatico	Carmenère
Aligoté/Alfonse Lavallée	Castets
Altesse	César
Aramon Blanc	Chardonnay
Aramon Gris	Chasan
Aramon	Chardonnay Musqué
Aranel	Chasselas/Chasselas Doré
Arbane	Chasselas Rose
Arinarnoa	Chatus
Arriloba	Chenanson
Arrouya	Chenin Blanc/Chenin
Arrufiac	Cinsaut
Aubin	Clairette
AubinVert	Clairette Rose
Aubun	Clarín
Auxerrois/Pinot Auxerrois	Claverie
Bacchus	Colombard/French Colombard
Bachet	Colombaud
Barbaroux	Corvina
Baroque	Cot
Béclan	Counoise
Béquignol	Courbu
Biancu Gentile	Courbu Noir
Blanc Dame	Crouchen
Blauburger	Dolcetto
Blaufrankisch	Dornfelder
Bouchalès	Dunkelfelder
Bouillet	Dunstan
Bouquettraube	Egiodola
Bourboulenc	Ehrenfelser
Brachet	Ekigaina
Brun argenté	Elbling
Cabernet Franc ⁽¹⁾	Etraire de la Dui
Cabernet Sauvignon ⁽¹⁾	Faberrebe
	Fer
	Feunate

⁽¹⁾ Ilmaisu "Cabernet" voidaan käyttää ilmaisun "Cabernet Franc" tai "Cabernet Sauvignon" synonyyminä silloin, kun molemmat lajikkeet sekoitetaan yhdestä lajikkeesta saatavan viinin tuottamiseksi tai silloin, kun molempien lajikkeiden yhdistetyn määrän vuoksi voitaisiin sallia sen käyttö kahden tai kolmen lajikkeen viinissä.

Folle Blanche	Malvasia/Malvasia Bianca
Franc Noir de la Haute-Saône	Mancin
Freisamer	Manseng Noir
Fuella Nera	Marsanne
Furmint	Marselan
Gamay de Bouze	Matsvani
Gamay de Chaudenay	Mauzac
Gamay Fréaux	Mauzac Rose
Gamay Noir/Gamay	Mayorquin
Ganson	Melon
Garganega	Mérille
Gascon	Merlot Blanc
Genovèse	Merlot
Gewürztraminer	Meslier Saint-François
Goldburger	Milgranet
Goldriesling	Molette
Gouget	Mollard
Graisse	Mondeuse Blanche
Gramon	Mondeuse
Grassen	Monerac
Grenache Blanc	Montils
Grenache Gris	Morescono
Grenache	Morio-Muscat ⁽¹⁾
Gringet	Monrastrel
Grolleau Gris	Mourvaison
Grolleau	Mourvèdre
Gros Manseng	Mouyssaguès
Gros Vert	Mtsvane/Matsvani
Grüner Veltliner/Veltliner	Müller-Thurgau/Riesling x Sylvaner
Gutedel Weis	Muscadelle
Helfensteiner	Muscardin
Heroldrebe	Muscat à Petits Grains Blancs ⁽¹⁾
Jacquère	Muscat à Petits Grains Roses ⁽¹⁾
Joubertin	Muscat à Petits Grains Rouges ⁽¹⁾
Kerner/Trollinger x Riesling	Muscat Blanc ⁽¹⁾ Muskateller, Gelber Muskateller
Knipperlé	Muscat d'Alexandrie ⁽¹⁾
Lauzet	Muscat de Hambourg ⁽¹⁾
Lemberger/Limberger, Blaufränkisch	Muscat Ottonel ⁽¹⁾
Len de l'El	Nebbiolo
Liliorila	Négrette
Listan	Nielluccio
Lledoner Pelut	Noir Fleurien
Macabeu	Ondenc
Madeleine Angevine	Optima
Madeleine Sylvaner	Oraniensteiner
Malbec	

⁽¹⁾ Ilmaisua "Muscat" voidaan käyttää synonyyminä mistä tahansa Vitis vinifera-lajiin kuuluvan Muscat-lajikkeen rypäleistä, joista tuotetaan yhdestä lajikkeesta saatavaa viiniä, tai mistä tahansa Vitis vinifera-lajiin kuuluvan Muscat-lajikkeen rypäleiden sekoituksesta silloin, kun niiden yhdistetyn määrän vuoksi voitaisiin sallia sen käyttö kahden tai kolmen lajikkeen viinissä.

Ortega	Schönburger
Pagadebiti	Segalin
Pascal	Select
Perdea	Semebat
Perle of C'saba/Pearl of C'saba	Sémillon
Persan	Sereksia Chornaya
Petit Courbu	Servanin
Petit Manseng	Servant
Petit Meslier	Siegerrebe
Petit Verdot	Saint Laurent
Petite Sirah	Sylvaner/Silvaner
Pineau d'Aunis	Syrah/Shiraz, Sirah
Pinot Blanc/Weissburgunder, Pinot Bianco	Tannat
Pinot Gris/Pinot Grigio	Tempranillo
Pinot Meunier/Meunier	Téoulier
Pinot Noir/Spätburgunder	Terret Blanc
Pinotage	Terret Gris
Piquepoul Blanc	Terret Noir
Piquepoul Gris	Tibouren
Piquepoul Noir	Tourbat
Plant Droit	Traminer
Portan	Trebbiano
Poulsard	Tressot
Précoce Bousquet	Trollinger/Black Hamburg, Grossvernatsch, Schiava Grossa
Précoce de Malingre	Trousseau
Prunelard	Ugni Blanc
Raffiat de Moncade	Valdiguié
Refosco Grosse/Syrak	Velteliner Rouge Précoce
Reichensteiner	Verdesse
Riesling	Vermentino
Riesling x Traminer ⁽¹⁾	Viognier
Rkatsiteli	Welschriesling/Riesling Italico
Romorantin	Zefir
Rotberger	Zengo
Roublot	Zinfandel
Roussanne	Zweigelt/Zweigeltrebe
Roussette d'Ayze	
Sacy	Lajien väliset hybridilajikkeet
Saint-Pierre Doré	<i>Pääasiallinen nimi/synonyymi(t)</i>
Samtrot	Alden
Sangiovese	Alpha
Sauvignon	Alwood
Sauvignon Blanc/Fumé Blanc	Athens
Sauvignon Gris	Aurelia/Dunstan 56
Sauvignon Vert	Aurore/Aurora
Savagnin Blanc	Bachman's Early
Savagnin Rose	Baco Noir
Scheurebe	

⁽¹⁾ On oltava Riesling x Traminer 25/4.

Bath	Festival
Beloglaska	Festivee
Bergonia	Flora
Beta	Florental
Bianca	Frankuthaler
Black Eagle	Fredonia
Bluebell	Frontenac
Bluestar	Garonnet
Brandis	Germanica
Brant	Glenora
Brighton	Gliche
Bronx Seedless	Golden Muscat
Buffalo	Green
Campbell Early	Herbert
Canada Muscat	Himrod
Canadice	Horizon
Carmine	Humbert Chapon
Cascade	Ibrida Moschini
Castel	Institut/Kuhlmann 482-2
Castor	Interlaken
Catawba	Iona
Cayuga White	Ives
Century	Jubileum
Chardonnell	Karelin
Chambourcin	Kay Gray
Chancellor/Chancellor Noir	Kendaia
Chelois	Koret
Clinton	Kultezhinski
Colobel	L'Acadie Blanc
Concord	Lacrosse
Cook	Lady Patricia
Couderc Muscat/Muscat du Moulin, Couderc	Lakemount
Dalniewostoznyd Ramming	Landal
De Chaunac	Landot
Delaware	Le Colonel
Delight	Le Commandant
Diamond	Le General
Diana	Léon Millot/Millot
Dunkirk	Lomanto
Dutchess	Lopeared
Earlihane	Louise Swenson
Einsat Seedless	Lucy Kuhlman
Elvira	MacGregor
Ennoir	Maréchal Foch/Foch
Eona	Mars
Excelsior	Melody
	Michurinetz
	Monticello
	Moored

Muscat du Moulin	Sovereign Coronation
Muska	Sovereign Jade
Naples	Sovereign Opal
New York Muscat	Sovereign Noir
Niagara	Sovereign Rose
Nimrang	Sovereign Tiara
Noah	Steuben
Norakert	Suffolk Red
Oberlin Noir	Suputinskii Belyi
Oriental	Suputinskii Rannii
Othello	Swenson Red
Patricia	Swenson White
Perle of Zala	Tajoznytilzumrud
Pirobella	Tehere dore
Pollux	Tira
Pougette Musque	Totmur
Prarie Star	Traminette
Precoce de Malingre	Triumph von Elsas
Price	Troubadour
Pslanka	Valeria
Ramming's Suputinskij	Valiant
Rauschling	Van Buren
Ravat Noir/Ravat 262	Vandal-Cliché
Rayon d'Or	Vanessa
Reliance	Varousset
Remaily Seedless	Veeblanc
Roides Blanc/Gaillard 157, Madame Girerd	Veeport
Romulus	Vegennes
Rosette/Seibel 1000	Ventura
Rougeon	Venus
Rubilande	Verdelet
Rudilen 60	Vidal Blanc/Vidal
Sainte-Croix	Vignoles Ravat
Saint Pépin	Villard Blanc
Schuyler	Villard Noir
Seneca	Vincent
Severny	Vinered
Seyval Blanc/Seyval	Vivant
Seyval Noir	Watkins
Sheridan	Westfield
Shimek	White Subutinskij
Shultz	Wiley's White
Siegfriedrebe/Siegfried Rebe, Siegfried	Yates
Sovereign Charter	Zariaswiewiera

*LIITE VI***TOIMIVALTAISET VIRANOMAISET**

- a) British Columbia Wine Institute (VQA-säännöt);
 - b) Vintners Quality Alliance Ontario (VQA-säännöt).
-

LIITE VII

MENETTELY ASIAN SAATTAMISEKSI VÄLIMIESMENETTELYYN

1. Asiaa tutkimaan nimetään kolme välimiestä. Välimiesten on oltava päteviä ja ehdottoman riippumattomia valtionhallinnon palveluksessa olevia tai muita asiantuntijoita joko kansainvälisen kauppaoikeuden tai -politiikan alalla.
2. Jos asia saatetaan välimiesmenettelyyn 8 artiklan mukaisesti, välimiesten on oltava ehdottoman riippumattomia kansainvälisen tason asiantuntijoita viininvalmistuksen alalla.
3. Sopimuspuolen on saattaessaan asia välimiesmenettelyyn 8 tai 29 artiklan mukaisesti ilmoitettava valitsemansa välimies toiselle sopimuspuolelle. Viimeksi mainitun sopimuspuolen on 30 päivän kuluessa kyseisestä ilmoituksesta valittava toinen välimies ja ilmoitettava siitä ensiksi mainitulle sopimuspuolelle.
4. Sopimuspuolet valitsevat yhdessä kolmannen välimiehen 30 päivän kuluessa toisen välimiehen nimeämisestä. Näin nimetty välimies toimii välimiesmenettelyn johtajana.
5. Jos sopimuspuolet eivät pysty valitsemaan yhdessä kolmatta välimiestä 4 kohdassa tarkoitettujen 30 päivän kuluessa, kansainvälisen tuomioistuimen puheenjohtaja tai jäsen tekee jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä tarvittavat nimeämiset 60 päivän kuluessa kansainvälisen tuomioistuimen käytännön mukaisesti tämän liitteen 2 ja 3 kohdan perusteita soveltaen.
6. Sopimuspuolten on yhdessä sovittava välimiesmenettelyssä sovellettavista menettelysäännöistä 30 päivän kuluessa kolmannen välimiehen valitsemisesta. Jos sopimuspuolet eivät pysty sopimaan säännöistä, kolme välimiestä yhdessä vahvistavat sovellettavat menettelysäännöt 30 päivän kuluessa.
7. Jolleivät sopimuspuolet muutoin sovi 90 päivän kuluessa 29 artiklan 3 kohdan mukaisen ilmoituksen vastaanottamisesta, välimiesten valtuutus on seuraavanlainen:

”Tutkia välimiesmenettelyyn saatettu asia (sellaisena kuin se on kuvattuna 29 artiklan 3 kohdassa tarkoitettussa ilmoituksessa) sopimuksen asianomaisten määräysten perusteella ja tehdä tämän liitteen 8 kohdassa määräytyt toteamukset, määritykset ja suositukset.”
8. Välimiesten on tehtävä päätelmänsä asiasta 90 päivän kuluessa kolmannen välimiehen nimeämisestä. Päätelmät on tehtävä enemmistöpäätöksenä. Päätelmissään välimiesten on erityisesti:
 - a) todettava oikeudelliset seikat ja tosiasiat sekä niiden perustelut;
 - b) määriteltävä, onko käsiteltävänä oleva toimenpide ristiriidassa tästä sopimuksesta johtuvien velvoitteiden kanssa tai, jos kyseessä on välimiesmenettelyyn 8 artiklan mukaisesti saatettu asia, määriteltävä, täyttääkö ilmoitettu viininvalmistusmenetelmä tai -käytäntö tai näiden muutos 6 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa vahvistetut vaatimukset; ja
 - c) annettava mahdolliset suositukset riidan ratkaisemiseksi.
9. Sopimuspuolet vastaavat välimiesten palkkioista samansuuruisin osuuksin. Sekakomitea vahvistaa välimiehille maksettavien palkkioiden ja kulukorvausten suuruuden.

LIITE VIII

EUROOPAN TALOUSYHTEISÖN JA KANADAN VÄLISEN 28 PÄIVÄNÄ HELMIKUUTA 1989 PÄIVÄTYN
ALKOHOLIJUOMIEN KAUPPAA KOSKEVAN SOPIMUKSEN MUUTOKSET

A artikla

Muutetaan Euroopan talousyhteisön ja Kanadan välinen 28 päivänä helmikuuta 1989 päivätty alkoholijuomien kauppaa koskeva sopimus seuraavassa esitetyllä tavalla.

B artikla

1 artiklassa:

- a) Kumotaan jakelua, sekoitettua viiniä, kokonaisuudessaan kanadalaista viiniä, korotuksen eroa, kansallista kohtelua ja Ontarion brandyä koskevat määritelmät.
- b) Ei koske suomenkielistä toisintoa.
- c) Lisätään määritelmät 'palvelukustannusten ero' ja 'vähittäismyynti' seuraavasti:

— 'palvelukustannusten erolla' tarkoitetaan määrää, jonka tuontituotteeseen liittyvien palvelujen kustannukset eroavat kotimaiseen tuotteeseen liittyvien palvelujen kustannuksista,

— 'vähittäiskaupalla' tarkoitetaan alkoholijuomien toimitamista loppukuluttajalle tai myyntiä ravintolalle, baarille, klubille tai muulle laitokselle, jolla on anniskelulupa."

C artikla

Korvataan 2 artikla (Tislatut alkoholijuomat) seuraavasti:

"2 artikla

Kansallinen ja suosituimmuuskohtelu

1. Kanadan toimivaltaiset viranomaiset antavat yhteisön tuotteita oleville alkoholijuomille kansallisen ja suosituimmuuskohtelun WTO-sopimuksen mukaisesti. Provinssien tasolla kansallinen ja suosituimmuuskohtelu tarkoittaa kohtelua, joka ei ole vähemmän edullinen kuin asianomaisen provinssin mille tahansa kanadalaista tai kolmannen maan tuotteita oleville tavaroille myöntämä edullisin suosituimmuuskohtelu.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, Kanadan toimivaltaiset viranomaiset voivat jatkaa seuraavanlaisten toimenpiteiden soveltamista lainkäyttöalueellaan edellyttäen, että toimenpiteet pannaan täytäntöön Kanadan lainsäädännön mukaisesti:

- a) rajoittaa tislaamossa tai viinitehtaassa tapahtuva myynti siellä valmistettuihin tislattuihin alkoholijuomiin tai viinei-

hin hinnalla, joka ei ole alhaisempi kuin samojen tislattujen alkoholijuomien tai viinien hinnat myyntipisteissä, joihin yhteisön tuotteilla on pääsy;

- b) vaatia, että Ontarion ja Brittiläisen Kolumbian yksityisissä viinikaupoissa myydään ainoastaan Kanadan viinitehtaissa valmistettua viiniä;
- c) vaatia, että Quebecin sekatarvakaupoissa sovellettavien säännösten mukaisesti myytävän viinin, jolla ei ole alkuperänimitystä eikä merkintää lajikkeesta, on oltava pullotettu Quebecissä, jos Quebecissa on muita myyntipisteitä viinille, joka on yhteisön tuote, riippumatta siitä onko tämä viini Quebecissa vai muualla pullotettu, lukuun ottamatta nykyistä kahdeksaa viinimerkkiä, joilla on alkuperänimitys."

D artikla

Korvataan 3 artikla (Olut) seuraavasti:

"3 artikla

Maantieteelliset merkinnät

1. Kanadan toimivaltaiset viranomaiset eivät merkitse luetteeseen eivätkä myy viinejä tai väkeviä alkoholijuomia, joissa on virheellisesti Kanadan lainsäädännössä suojattu maantieteellinen merkintä.

2. Kanadan toimivaltaiset viranomaiset jatkavat viinien ostoon ja myyntiin liittyviä toimia toteuttaessaan ostosääntöjensä ja -menettelyjensä soveltamista yhteisön maantieteellisten nimitysten osalta siten, että kaupan ei pidetä viinejä, jotka eivät 1 päivänä marraskuuta 2002 olleet peräisin kyseisen nimityksen osoittamasta paikasta."

E artikla

Korvataan 4 artikla (Viini) seuraavasti:

"4 artikla

Kaupallinen kohtelu

Kanadan toimivaltaiset viranomaiset noudattavat yhteisön tuotteiden hankintaan, jakeluun ja vähittäismyyntiin liittyviä toimia toteuttaessaan GATT-sopimuksen valtion yrityksiä koskevan

XVII artiklan määräyksiä erityisesti siten, että ne tekevät kaikki päätökset pelkästään kaupallisista näkökohdista ja antavat yhteisön yrityksille perinteisten kaupallisten käytäntöjen mukaisesti asianmukaisen mahdollisuuden kilpailla tällaisiin hankintoihin osallistumisesta.”

F artikla

Lisätään 4 a artikla seuraavasti:

”4 a artikla

Hinnoittelu

1. Kanadan toimivaltaiset viranomaiset varmistavat, että korotukset, palvelukustannukset tai muut hinnoittelutoimenpiteet eivät ole syrjiviä, että niitä sovelletaan kaikkeen vähittäismyyntiin ja että ne ovat 2 artiklan mukaisia.

2. Palvelukustannusten eroa voidaan soveltaa yhteisön tuotteen ainoastaan, jos se ei ole suurempi kuin yhteisön tuotteen kaupan pitämiseen tavanomaisesti liittyvät lisäkustannukset, ottaen huomioon muun muassa jakelumenetelmistä ja -tiheydestä johtuvat lisäkustannukset.

3. Palvelukustannusten ero on perusteltava niiden normaalien kirjanpitoikäntöjen mukaisesti, joita riippumattomat tarkastajat soveltavat tehdessään pyynnöstä tarkastuksen vuoden kuluessa viinien ja väkevien alkoholijuomien kaupasta tehdyn Euroopan yhteisön ja Kanadan sopimuksen voimaantulosta ja tämän jälkeen pyynnöstä vähintään neljän vuoden välein. Tarkastuksista on ilmoitettava yhteisölle vuoden kuluessa tätä koskevasta pyynnöstä.”

G artikla

Korvataan 5 artiklan 2 kohdan b alakohta seuraavasti:

”b) perustelevat luetteloon merkitsemiseksi tehtyjen hakemusten epäämisen tai niiden poistamista luettelosta koskevat päätökset kirjallisesti;”.

H artikla

Korvataan 7 artikla (Tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleis-sopimuksen soveltaminen) seuraavasti:

”7 artikla

Loppusäännökset

1. Sopimuspuolet säilyttävät WTO-sopimuksen mukaiset oikeutensa ja velvollisuutensa.

2. Tällä sopimuksella ei rajoiteta toimittajan, tämän edustajan tai muun kolmannen osapuolen Kanadan lainsäädännön mukaisia oikeuksia.

3. Tämän sopimuksen määräyksiä ei sovelleta Kanadan provinssiviranomaiseen siltä osin kuin se ei käytä toimivaltaansa ohjata tuotevalikoimaa ja vähittäismyyntiä.”

I artikla

8 artiklassa:

1. Muutetaan toisen alakohdan viimeinen lause seuraavasti:

”Kumpi tahansa osapuoli voi saattaa sopimuksen päätty-mään ilmoittamalla siitä vuotta edeltäkäsän.”

2. Lisätään alakohta seuraavasti:

”Jos jompikumpi sopimuspuoli saattaa viinien ja väkevien alkoholijuomien kaupasta tehdyn Euroopan yhteisön ja Kanadan sopimuksen päättymään, tällainen päättäminen merkitsee myös tämän sopimuksen voimassaolon päätty-mistä samanaikaisesti.”

J artikla

Kumotaan liitteet A, B, C ja D.

PÄÄTÖSASIAKIRJA

EUROOPAN YHTEISÖN

ja

KANADAN

täysivaltaiset edustajat, jotka

ovat tavanneet Niagara-on-the-Lake:ssa, kuudentenatoista päivänä syyskuuta 2003. Euroopan yhteisön ja Kanadan välisen viinien ja väkevien alkoholijuomien kauppaa koskevan sopimuksen allekirjoittamista varten,

ovat antaneet seuraavat yhteiset julistukset, jotka ovat tämän päätösasiakirjan liitteenä:

- Yhteinen julistus alkuperäsäännöistä,
- Yhteinen julistus WTO-neuvotteluista,
- Yhteinen julistus merkinnöistä,
- Yhteinen julistus myyntipisteistä,
- Yhteinen julistus nimityksestä "Highland Whisky",

ja ovat ottaneet huomioon seuraavat julistukset, jotka ovat tämän päätösasiakirjan liitteenä:

- Yhteisön julistus maantieteellisistä merkinnöistä,
- Kanadan julistus maantieteellisistä merkinnöistä.

Realizado en dos ejemplares en Niagara-on-the-Lake, el dieciseis de septiembre de 2003.

Udfærdiget i to eksemplarer i Niagara-on-the-Lake, den sekstende september 2003.

Geschehen zu Niagara-on-the-Lake, am sechzehnten September 2003 in zwei Urschriften.

Έγινε σε δύο πρωτότυπα, στο Niagara-on-the-Lake, στις δέκα έξι Σεπτεμβρίου 2003.

Done in duplicate, at Niagara-on-the-Lake, this sixteenth day of September 2003.

Fait en double exemplaire, à Niagara-on-the-Lake, ce seizième jour de septembre 2003.

Fatto in duplice copia a Niagara-on-the-Lake, addì sedici settembre 2003.

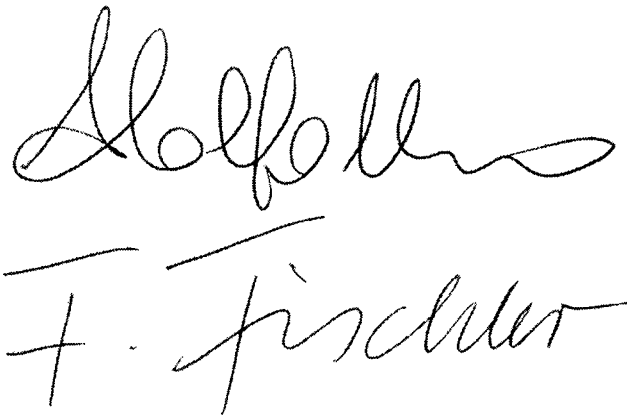
Gedaan te Niagara-on-the-Lake, de zestiende september 2003, in twee exemplaren.

Feito em duplo exemplar em Niagara-on-the-Lake, em dezasseis de Setembro de 2003.

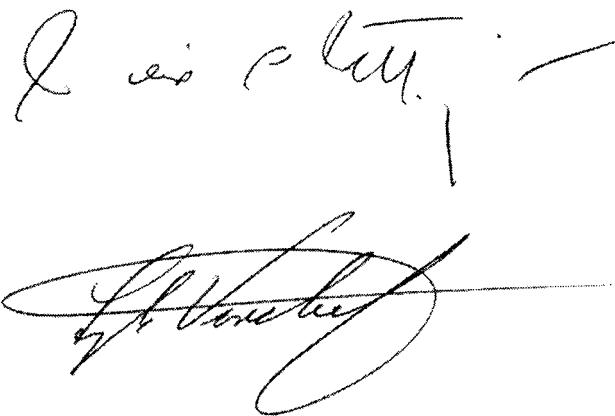
Tehty kahtena kappaleena, Niagara-on-the-Lake:ssa, kuudentenatoista päivänä syyskuuta 2003.

Detta avtal har upprättats i två exemplar i Niagara-on-the-Lake, den sextonde september 2003.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "J. Fischer".

Por el Gobierno de Canadá
For Canadas regering
Für die Regierung Kanadas
Για την κυβέρνηση του Καναδά
For the Government of Canada
Pour le gouvernement du Canada
Per il governo del Canada
Voor de Regering van Canada
Pelo Governo do Canadá
Kanadan hallituksen puolesta
På Kanadas regerings vägnar

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "J. Fischer".

YHTEINEN JULISTUS

alkuperäsäännöistä

Sopimuspuolet sopivat neuvottelevansa viinin alkuperäsääntöjä koskevista kysymyksistä sen jälkeen, kun WTO:n yhdenmukaistamistyöohjelmaa koskevat neuvottelut saadaan päätökseen muuhun kuin etuuskohteluun oikeuttavaa alkuperää koskevien sääntöjen osalta, tarkoituksena ottaa huomioon kyseisten neuvottelujen tulokset tässä sopimuksessa.

YHTEINEN JULISTUS

WTO-neuvotteluista

Sopimuspuolet julistavat, etteivät tämän sopimuksen määräykset rajoita sopimuspuolten kantoja meneillään olevissa teollis- ja tekijänoikeuksia ja alkuperäsääntöjä koskevilla WTO-neuvotteluilla.

YHTEINEN JULISTUS

merkinnöistä

Sopimuspuolet sopivat, että Kanadassa tai yhteisössä säänneltyihin ilmaisuihin liittyviä säännöksiä sovelletaan ainoastaan siinä määrin kuin kyseiset ilmaisut ovat säännelty.

Sopimuspuolet ottavat huomioon, että molemmat sopimuspuolet pitävät merkintöjä koskevia sääntelyjärjestelmiään tärkeinä, että erityisesti yhteisö pitää tärkeinä perinteisiä ilmaisia, joita käytetään osoittamaan eräiden viinien laatua, ja että näitä ilmaisia on tarpeen suojata kuluttajien harhaanjohtamisen estämiseksi. Yhteisö tunnustaa, että tämän suojan laatu, laajuus ja sovellettavuus ovat tärkeä huolenaihe Kanadalle. Sopimuspuolet sopivat jatkavansa tämän asian käsittelyä kahdenvälisesti.

Sopimuspuolet sopivat, että jos liitteessä VI mainittu Kanadan toimivaltainen viranomainen on todistanut viinin täyttävän Kanadan VQA-säännöt, niiden katsotaan täyttävän 20 artiklan ja liitteessä V olevan C artiklan vaatimukset.

YHTEINEN JULISTUS

myyntipisteistä

Sopimuspuolet ottavat huomioon yhteisön tuotteille ja yhteisössä pullotetuille tuotteille avointen myyntipisteiden suhteellisen kaupallisen merkityksen verrattuna pienempien myyntipisteiden vastaavaan merkitykseen. Jos liitteessä VIII olevan C artiklan poikkeusten soveltamisen vuoksi pienempien myyntipisteiden suhteellinen kaupallinen merkitys lisääntyy merkittävästi, osapuolet tutkivat onko kyseisiin poikkeuksiin tarpeen tehdä muutoksia vuoden 1989 ja tämän sopimuksen mukaisten myönnytysten tasapainon säilyttämiseksi.

YHTEINEN JULISTUS

nimityksestä "Highland Whisky"

Sopimuspuolet sopivat ryhtyvänsä neuvottelemaan nimityksestä "Highland Whisky" päästäkseen 30 päivään kesäkuuta 2005 mennessä WTO-sopimuksesta johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien mukaisesti sopimukseen kyseisen nimityksen käytöstä, joka ei johda kuluttajia harhaan viskin alkuperän osalta ja jossa otetaan huomioon termin käyttö Kanadassa viime vuosina.

YHTEISÖN JULISTUS**maantieteellisistä merkinnöistä**

Yhteisö julistaa, että sopimuksen liitteessä III (a) ja liitteessä IV (a) luetellut nimitykset ovat TRIPS-sopimuksen 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja maantieteellisiä merkintöjä, joita käytetään ja jotka on suojattu yhteisössä.

KANADAN JULISTUS**maantieteellisistä merkinnöistä**

Kanada julistaa, että sopimuksen liitteessä III (b) ja liitteessä IV (b) luetellut nimitykset ovat TRIPS-sopimuksen 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja maantieteellisiä merkintöjä, joita käytetään ja jotka on suojattu Kanadassa.
